



AITHISG BHLIADHNAIL & AITHRIS NAN CUNNTASAN
ANNUAL REPORT & STATEMENT OF ACCOUNTS

11-12



Rathad Shìphoirt
Steòrnabhagh
Eilean Leòdhais
HS1 2SD

24 Cèitean 2012

Colette Bowe
Cathraiche
Ofcom
Riverside House
2A Southwark Bridge Road
LUNNAINN
SE1 9HA

A Bh-uas Bowe

Aithisg Bhliadhnaill & Aithris nan Cunntasan

An co-chòrdadh ri Earrann 19(12) de Achd Craolaidh 1990,
tha mi a' cur an cois seo Aithisg Bhliadhnaill Sheirbheis nam
Meadhanan Gàidhlig agus Aithris nan Cunntasan airson na
bliadhna a dhùin 31 Màrt 2012.



Alasdair Moireasdan
CATHRAICHE

Seaforth Road
Stornoway
Isle of Lewis
HS1 2SD

24 May 2012

Colette Bowe
Chairman
Ofcom
Riverside House
2A Southwark Bridge Road
LONDON
SE1 9HA

Dear Ms Bowe

Annual Report & Statement of Accounts

In accordance with Schedule 19(12) of the Broadcasting
Act 1990, I enclose the Annual Report of Seirbheis nam
Meadhanan Gàidhlig (Gaelic Media Service) and the
Statement of Accounts for the year ended 31 March 2012.



Alasdair Morrison
CHAIRMAN



Duaisean FilmG: FilmG Awards – Donald MacDonald and the Islands - Carol McCabe Photography

CLÀR-INNSE CONTENTS

04	LÈIRSINN / RÙN VISION / MISSION
06	TEACHDAIREACHD A' CHATHRAICHE CHAIRMAN'S MESSAGE
10	LÈIRMHEAS AN ÀRD-OIFIGEIR CHIEF EXECUTIVE'S REVIEW
14	AMASAN IS TORAIDHEAN 2011 12 OBJECTIVES AND OUTCOMES 2011 12
16	LÈIRMHEAS AIR A' BHLIADHNA: BBC ALBA AGUS MEADHANAN GÀIDHLIG EILE A REVIEW OF THE YEAR: BBC ALBA AND OTHER GAELIC MEDIA CONTENT
32	AITHRIS RIAGHLAIDH GOVERNANCE STATEMENT
39	SEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG (AG OBRACHADH FON AINM MG ALBA) – CUNNTASAN AIRSON NA BLIADHNA A DHÙIN 31 MÀRT 2011 SEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG (OPERATING AS MG ALBA) - ACCOUNTS FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2011
58	TUILLEADH FIOSRACHAIDH ADDITIONAL INFORMATION
60	LUCHD-OBRACH STAFF
62	BUILL A' BHÙIRD BOARD MEMBERS
64	COMHAIRLICHEAN & FIOS THUGAINN ADVISORS & CONTACT DETAILS

LÈIRSINN / VISION

- ★ Gum bi na meadhanan Gàidhlig aithnichte fad is farsaing airson obair chruthachail, ùr-ghnathach agus den ìre as àirde
- That Gaelic Media is recognised universally for creativity, innovation and the highest standards

RÙN / MISSION

- ✖ Geallaidh sinn spionadh agus brosnachadh a thoirt tro na Meadhanan agus tron Ghàidhlig
Our promise is to inspire and encourage through Media and Gaelic
- ✖ A' toirt Gàidhlig thugaibh
Bringing Gaelic to you

TEACHDAIREACHD A' CHATHRAICHE CHAIRMAN'S MESSAGE

6

An 2011, an dèidh faisg air 3 bliadhna de chraoladh, bha BBC ALBA ri fhaotainn do luchd-coimhidh air feadh Alba nuair a chuireadh an t-seanail air Càball Virgin Media air 18 Cèitean agus air seanail 8 Freeview air 8 Ògmhios. Dh'obraich MG ALBA còmhla ri ar com-pàrtichean eile aig a' BhBC gus BBC ALBA a thabhan air a h-uile meadhan TBh, ceum eachdraidheil a tha air buaidh mhòr a thoirt air àireamhan amhairc BBC ALBA. Tha sinn taingeil airson na taic a fhuaireann bho Urras a' BhBC, bho na pàrtaidhean poilitigeach ann an Holyrood agus Westminster, a thuilleadh air na fhuaras bho mhòran bhuidhnean is dhaoine fa leth.

Gach seachdain tha mu leth-mhillean neach ann an Alba a-nise a' coimhead BBC ALBA. Tha ceathrar a-mach à còignear de luchd-labhairt na Gàidhlig a' coimhead na seanail gach seachdain agus tha e na thlachd cluinntinn gun robh dùblachadh cuideachd san àireamh dhaoine a choimhead prògraman Gàidhlig air-loidhne sa bhliadhna a chaidh seachad.

Chan e a-mhàin gu bheil BBC ALBA air cur gu mòr ri craoladh ann an Alba sa bhliadhna mu dheireadh, ach tha e cuideachd air iomhaigh is cleachdadh na Gàidhlig a neartachadh. Tha priomh phàirt aig an t-seanail ann an adhartachadh cànan na Gàidhlig a thuilleadh air a bhith a' cur taic ri ionnsachadh na Gàidhlig le bhith a' craoladh

A fter almost 3 years of broadcasting, BBC ALBA finally became available to all viewers across Scotland in 2011 when the channel launched on the Virgin Media Cable platform on 18th May and on Freeview channel 8 on the 8th of June. MG ALBA, along with our partners at the BBC, worked tirelessly towards securing BBC ALBA on all TV platforms, a monumental step that has had a dramatic effect on BBC ALBA viewing figures. We have been grateful for the support from the BBC Trust, all political parties in Holyrood and Westminster, as well as that received from many other individuals and organisations.

Each week around half a million viewers in Scotland now tune in to BBC ALBA. Four out of five Gaelic speakers watch the channel every week and it is gratifying that online consumption of Gaelic programmes has also doubled in the last year.

Not only has BBC ALBA made an important contribution to broadcasting in Scotland over the past year, but it has also strengthened the profile and use of the Gaelic language. The channel plays a key role in promoting the Gaelic language as well as supporting language learning through broadcasting programmes for learners and those interested



phòrograman dha luchd-ionnsachaidh agus dhan fheadhainn aig a bheil ùidh ann an cànan is cultar na Gàidhlig. Bha mi air leth toilichte gun dh'fhoillsich MG ALBA, air 19 Dàmhair 2011, ann an com-pàirteachas leis a' BhBC, Bòrd na Gàidhlig, Bòrd nan Sgrùdaidhean Ceilteach, Sabhal Mòr Ostaig agus le cuideachadh bho Riaghaltas na h-Alba, an goireas sònraichte air-loidhne gus a' Ghàidhlig ionnsachadh: LearnGaelic.net. Tha an làrach-lin air a bhith soirbheachail dha-riùribh on chaidh a foillseachadh agus bidh i a' cur feum air maoineachadh iomchaidh ma thathas gu bhith a' barantachadh innealan ionnsachaidh ùra gus na bearnan, a th' ann an roinnean de dh'ionnsachadh Gàidhlig, a lìonadh thairis air an dà bhliadhna ri teachd.

Tha sinn air a bhith déidheil tuigse a cho-roinn le craoladairean ann an Lionra Dùthchasach Craoladh Telebhisean na Cruinne (WITBN), a thadhail air MG ALBA ann an Steòrnabhagh sa Giblean 2011. Chùm sinn còmhraidhean le riochdairean bho Mäori Television, NRK Sápmi (Nirribhidh), APTN (Canada), NITV (Astràilia), TITV (Taiwan), TG4 ann an Éirinn, S4C sa Chuimhrigh agus mòran eile, mu na dùblain ceudna a tha mu ar coinneamh mar chraoladairean cànanan dùthchasach. Tha sinn a' coimhead rin eisimpleirean mar bhrosnachadh airson com-pàirteachas BBC ALBA.

Gheibh com-pàirteachas BBC ALBA neartachadh a bharrachd sna bliadhnaichean ri thighean nuair a ghluaiseas

in Gaelic language and culture. I was particularly pleased that on 19th October 2011, MG ALBA, in partnership with the BBC, Bòrd na Gàidhlig, the Board of Celtic Studies, Sabhal Mòr Ostaig and with help from the Scottish Government, launched the unique online resource for Gaelic learning: LearnGaelic.net. The website has had increasing success since its launch and it will require adequate funding if it is to commission new learning tools to fill the gaps in the areas of Gaelic learning over the next couple of years.

We have been keen to share insights with our fellow indigenous broadcasters in the World Indigenous Television Broadcasting Network (WITBN), who visited MG ALBA in Stornoway in April 2011. We held discussions with representatives from Mäori Television, NRK Sápmi (Norway), APTN (Canada), NITV (Australia), TITV (Taiwan), TG4 in Ireland, S4C in Wales and many more, on the similar challenges we face as indigenous language broadcasters. We look to their examples as inspiration for the BBC ALBA partnership.

The BBC ALBA partnership will be strengthened further in the years to come when the two partners co-locate in the

an dà chom-pàrtiche gu lonad nam Meadhanan Cruthachail a chaidh fhosgladh gu foirmeil ann an Steòrnabhagh air 9 Màrt 2012. Cruthaichidh an dlùth-obrachadh seo cothroman airson goireasan a thoirt còmhla thairis air meadhanan telebhisein, rèidio is air-loidhne a chum buannachd na seanail agus iomairtean meadhanan Gàidhlig eile.

Thar nan ceithir bliadhna a tha mi air a bhith aig MG ALBA tha mi air FilmG, co-fharpais filmichean goirid Gàidhlig MG ALBA, fhaicinn a' fàs bho thoiseach tòiseachaidh gu aon de phrìomh thachartasan na bliadhna. Fhuair FilmG, a tha a-nis sa cheathramh bliadhna, an àireamh a bu mhotha a fhuaireas fhastadh de fhilmichean Gàidhlig à Alba agus thall thairis ann an 2011/12. Tha FilmG na dhileab airson nam meadhanan Gàidhlig san àm ri teachd.

Tha MG ALBA a' sior choimhead air adhart agus tha sinn airson dèiligeadh gu soirbheachail ri na priomh dhùblain a tha mu ar coinneamh. Bidh an àireamh àrd de phrògraman a th' air an ath-chraoladh air BBC ALBA, agus an comas a bhios ann san fhad-ùine àireamh an luchd-amhairc a chumail seasmhach aig na h-ìrean buidseit a th' ann an-dràsta, na phrìomh amas ann an 2012/13 agus às deidh sin.

Anns an dealachadh, bu mhath leam taing mhòr a thoirt dha na buill a tha a' falbh: An t-Àrd-Ollamh Raibeart Dunbar, Donnchadh MacAonghais, Shona NiclìFhinnein, Rhoda Meek agus Gordon MaclìFhinnein airson an cuid obrach thairis air na 4 bliadhna. Tha mi làn cinnteach gun obraich an Cathraiche ùr, Magaidh Choineagan, cuide ri luchd-obrach agus buill MG ALBA gus dèiligeadh ri na dùblain a tha fan comhair, a' glacadh nan cothroman a dh'èireas agus a' cumail ri na luachan bunasach againn, leithid comPAIReachas is sàr-mhathas. 'S ann le dòchas a dh'fhaodas MG ALBA agus ar co-oibricean aig a' BhBC a bhith a' coimhead air adhart ri linn ùr dha BBC ALBA, mar sheirbheis a tha stèidhichte a-nis mar phàirt chudromach de bheatha chultarach na dùthcha.

Creative Industries and Media Centre that was officially opened in Stornoway on 9th March 2012. This proximity will create opportunities to integrate resources across television, radio and online platforms to the benefit of the channel and other Gaelic media endeavours.

Throughout my four year term with MG ALBA I have seen FilmG, MG ALBA's Gaelic media shorts competition, grow from a standing start into one of the highlights of the year. FilmG, now in its fourth year, received a record number of Gaelic short film entries from Scotland and further afield in 2011/12. FilmG is a legacy for the future of Gaelic media.

MG ALBA continues to look to the future and we are keen to overcome the key challenges that lie ahead. The high repeat ratio of BBC ALBA and long-term ability to sustain audience performance at current budget levels will be a primary focus in 2012/13 and beyond.

Last but not at all least, I would like to express my sincerest appreciation to the departing Board members: Professor Robert Dunbar, Duncan MacInnes, Shona MacLennan, Rhoda Meek and Gordon MacLennan for their contributions over the last 4 years. I am confident that my successor Maggie Cunningham will work with MG ALBA staff and board to tackle the challenges ahead, capitalising on opportunities that arise whilst honouring our core values such as partnership and excellence. It is with optimism that MG ALBA and our colleagues at the BBC can look forward to a new era for BBC ALBA, as a service that is now established as an important part of the nation's cultural life.



Alasdair Moireasdan | Cathraiche
Alasdair Morrison | Chairman

“

GACH SEACHDAIN THA MU LETH-MHILLEAN
NEACH ANN AN ALBA A-NISE A' COIMHEAD
BBC ALBA.

EACH WEEK AROUND HALF A MILLION
VIEWERS IN SCOTLAND NOW TUNE IN TO
BBC ALBA.

”

LÈIRMHEAS AN ÀRD-OIFIGEIR CHIEF EXECUTIVE'S REVIEW

10

'S e beachdan an luchd-coimhid am measadh as cudromache air stèisean telebhisein sam bith, agus ann an 2011/12 bha bliadhna air leth soirbheachail aig BBC ALBA. Chomharrach an iomairt, "Seall Seo BBC ALBA", tràth as t-samhradh 2011, töiseachadh na seanail air Virgin Media agus Freeview. Chaidh aire nam meadhanan a tharraing gu mòr chun leasachadh a bha seo ris an robhar a' feitheamh gu furachail, agus na bu chudromache buileach, dhùblaich e an luchd-amhairc gu mu leth-mhillean gach seachdain.

Cha do chuir cothroman a bhith a' faicinn BBC ALBA air na trì priomh mheadhanan telebhisein – saideal, càball is didseatach talmhainn – bacadh air daoine a bhith a' cleachdadh iPlayer. Lean iarrtas airson coimhead aig amannan roghnach a rèir fàs an tabhartais dhìrich agus bha e gu sònraichte na tlachd mhòr gun robh fianais ann am measg nam pàtral coimhid mu chleachdadh cudromach air-loidhne de phrògraman cloinne na seanail.

Le BBC ALBA ri fhaontainn air feadh na h-Alba bhon Ògmhios 2011, sheall an dòigh san robhar a' cleachdadhan an t-seanail agus an t-seirbheis roghnach air-loidhne gu bheilear a' cur luach ann am prògraman telebhisein Gàidhlig, chan ann a-mhàin le fileantaich is luchd-ionnsachaidh na Gàidhlig, dha bheil an t-seanail na phriomh thaigse, ach cuideachd leis a' choimhearsnachd air feadh Alba san fharsaingeachd a tha

The most important measure of any television station is viewership, and in 2011/12 BBC ALBA had a particularly successful year. The "Open Your Eyes to BBC ALBA" campaign in early summer 2011 celebrated the arrival of the channel on Virgin Media and Freeview. This eagerly awaited development attracted significant media coverage and, more importantly, helped to more than double the average weekly audience to around the half million mark.

The availability of BBC ALBA on the three main television platforms – satellite, cable and digital terrestrial – did nothing to deter iPlayer users. Demand for catch-up viewing continued to grow in line with the growth of the popularity of the linear offering, and giving particular cause for satisfaction was evidence that among the viewing patterns there was significant online consumption of the channel's children's brands.

With BBC ALBA being available universally in Scotland from June 2011, the subsequent performance of the channel and its online catch-up service proved that Gaelic television programmes are valued not just by Gaelic speakers and learners, for whom the channel is a core proposition, but also by the wider Scottish community who are now getting used to finding accessible, enjoyable and educational



a-nise a' fàs cleachdte ri susbaint ruigsinneach, thlachdmhor is oideachail nach fhaighean an àite sam bith eile.

Tha BBC ALBA air a bhith na phriomhachas aig MG ALBA is tha e mar sin fhathast. Cuide ri sin, chunnacas sa bhliadhna seo com-pàirteachadh a' leudachadh ann am pròiseact soirbheachail FilmG. Chaidh 76 film goirid Gàidhlig a chruthachadh tron bhliadhna le fileantaich is luchd-ionnsachaидh tàlantach, sean is òg. 'S e cùis mhisneachail is bhrosnachail a tha san sgeul seo dhaibhsan a tha mar an luchd-amhairc air a bheil BBC ALBA a' cuimseachadh ach a tha iad fhèin gu mòr an sàs ann a bhith a' cruthachadh is a' dealbhachadh susbaint meadhanan na Gàidhlig.

Bha miann an luchd-coimhid a bhith a' dol an sàs barrachd ann am meadhanan neo-dhìreach cuideachd a' daingneachadh na dòigh-obrachaidh againn le luchd-ionnsachadh. Tha sinn den bheachd gu bheil stoidhle ionnsachaيدh fa leth aca agus gum bi iad airson ionnsachadh aig an astar fhèin agus nan tide fhèin. Air sgàth sin, is mar fhreagairt dhan iarrtas airson goireasan lèir-chlaistinneach BBC ALBA, a bheireadh taic na b' fheàrr dha ionnsachadh cànan, chaidh sinn an sàs ann am pròiseact gus goireasan neo-dhìreach dha luchd-ionnsachaيدh a libhrigeadh. Bha foillseachadh www.learngaelic.net le MG ALBA agus le ar com-pàrtichean san Dàmhair 2011 a' coileanadh an dleastanais a bhullich Rùnaire a' Chaibineit,

content that is not available elsewhere.

MG ALBA's priority was and remains BBC ALBA. In addition to this, the year also saw growing participation in a very successful FilmG project. 76 short films in Gaelic were created during the year by talented Gaelic speakers and learners, both young and old. The story is one of optimism and inspiration among a community of people who are not only among the target audience for BBC ALBA, but who are also taking an active part in creating and shaping Gaelic media content.

The desire to allow the audience to be more active participants in non-linear media also underpinned our approach to Gaelic learners. We believe that learners have individual learning styles and preferences and may wish to learn at their own pace and at times of their own choosing. As a result, and as a response to demand for BBC ALBA's audiovisual resources to better support language learning, we embarked on a project to deliver a new non-linear suite of resources for learners. The launch of www.learngaelic.net by MG ALBA and our partners in October 2011 was the fulfilment of a task entrusted to MG ALBA at the Sabhal Mòr Ostaig lecture in December 2009 by the Cabinet Secretary, Mr Michael Russell. The site is an exemplar of

Mgr Mìcheal Russell, air MG ALBA aig òraid Sabhal Mòr Ostaig san Dùblachd 2009. Tha an làrach na h-eisimpleir de chom-pàirteachas, is 17 diofar bhuidhnean a' co-obrachadh gus seirbheis luachmhor a lìbhrigeadh dha luchd-ionnsachaidh de gach comas. Bidh e riatanach a bhith a' cumail oirnn a' cur stuthan ùra dhan làraich gus dèanamh cinnteach gum bi i freagarrach is feumail.

Tha an suidheachadh teann eaonamach a th' ann an-dràsta air a bhith dùbhlach. Tha an roinn na stad agus chan eil cothroman gu leòr sna meadhanan craolaidh an-dràsta airson rùinteán ginealach le tàlantan ùra a choileanadh. Tha seo air uallach a chur air roinnean taobh a-muigh craoladh na Gàidhlig, ach ann an àrainneachd chugallach meadhanan na Gàidhlig bidh e a' sìor fhàs nas cudromaich a bhith a' lorg chòighean ùra, cruthachail gus cothrom a thoirt dha fileantaich is luchd-ionnsachaidh pàirt a ghabhail ann an cruthachadh is com-pàirteachadh meadhanan na Gàidhlig.

Ann an 2011/12 dhèilig MG ALBA ri lùghdachadh maoineachaiddh de £600k. Dhòn sinn buidseat nam prògraman le sàbhalaidean ann am margaidheachd, trìeanadh is leasachadh, ach tha sinn air leth mothachail gu bheil clàr-ama an TBh gann de nuadh-dhràma is de nuadh-phrògraman cloinne, pàromh iarrtas dha luchd-coimhid na Gàidhlig. Tron bhliadhna, mhaoinich MG ALBA 384 uairean susbaint (23 nas lugha na a' bhliadhna roimhe) is chaidh 403 nuadh-uairean de phrògraman MG ALBA a chraoladh. Aig deireadh na bliadhna bha luach nam prògraman, criochnaichte no air an robhar ag obair, aig £2.6m an co-rèir ri poileasaidh na buidhne. Bha £324k sna cunntasan aig ceann na bliadhna, £100k den sin a' ríochdachadh airgead calpa a chaidh a chur chun ath bhliadhna-ionmhais.

Tron bhliadhna, ghabh sinn os làimh pàromh eacarsaich gus cùmhnantan solarachd phrògraman fad-ùine ùrachadh. Tro thairgsean farpaiseach chaidh cùmhnantan dà bhliadhna a thabhan dha 9 solaraichean fa leth. Aig an aon àm dh'aontaich MG ALBA le HMRC is leis a' ghniomhachas, mu atharrachadh cudromach ann an cruth reachdail is susbaint cùmhnantan solarachd phrògraman – a' gluasad bho mhaoineachadh tabhartasach phrògraman gu rèiteachaidhean dìreach ann an ceannachd phrògraman. Bha an t-atharrachadh cudromach seach gu bheil e ag atharrachadh inbhe VAT na buidhne is a' dèanamh MG ALBA na buidheann susbainte dha BBC ALBA.

partnership, with 17 different organisations collaborating to deliver a valuable service to learners of all abilities. Ongoing investment in new content for the site will be crucial in ensuring its relevance and usefulness.

The prevailing economic climate of austerity has, of course, proved challenging. The sector is static and there is not a sufficient supply of opportunities in broadcast media currently to meet the aspirations of a generation of emerging talent. This is a cause for concern in sectors beyond that of Gaelic broadcasting, but in the fragile ecology of Gaelic media it will become more and more important to find new and creative ways to allow speakers and learners to participate in making and sharing Gaelic media.

In 2011/12 MG ALBA absorbed a cut in funding of £600k. We protected the budget for the TV schedule by making economies in marketing, training and development, but we remain acutely aware that the TV schedule remains short of original drama and original children's programming; core propositions for the Gaelic audience. In the course of the year, MG ALBA funded 384 hours of content (23 less than the previous year) and 403 original hours of MG ALBA programmes were broadcast. The value of completed programmes and work-in-progress at the year-end was £2.6m, in line with prudent company policy. Closing year-end cash was £324k, of which £100k represents capital expenditure deferred into the next financial year.

In the course of the year we undertook a major exercise to renew long-term programme supply contracts. Competitive tendering resulted in contracts, each of 2-year duration, being offered to 9 suppliers. At the same time MG ALBA agreed with HMRC and with the sector a significant change in the legal form and substance of programme supply contracts – moving from the provision of grant-aid programme funding to straightforward programme purchase arrangements. The change was significant in that it changed the VAT status of the organisation and makes MG ALBA an aggregator of content for BBC ALBA.

Gus cuideachadh le na rèiteachaidhean ùra, chuir MG ALBA an cèill an rùn gus an ruigsinneachd as iomlaine gu prògraman maoinichte fhaotainn dha luchd-coimhid san àm ri teachd gun bacadh a chur air comas an riochdaire brath a ghabhail air an t-susbaint nan nochdadach cothrom malaireach. Mar thoradh air seo, thèid cùmhnantan solarachd phrògraman ùra a thoirt a-steach, dhan toir, thathas an dòchas, roinn an riochdachaidh taic.

Tron bhliadhna, chuir Comhairle nan Eilean Siar crìoch air ath-nuadhachadh an togalaich ri taobh MG ALBA agus chaidh fhosgladh gu foirmeil mar ionad nam Meadhanan Cruthachail. Tha MG ALBA an dùil an làr ìosal a chleachdad is ar n-àite fhìn ath-nuadhachadh ann an 2012/13 gus cothrom a thoirt dhan BhBC a thighinn còmhla rinn ann an ionad cruthachail airson craoladh telebhisein is rèidio na Gàidhlig.

Tha sgiobaidean na seanail is an ionmhais eadar MG ALBA is am BBC airidh air moladh mòr airson na tha BBC ALBA air a choileanadh taobh a-staigh crìochan teann maoineachaiddh. Tha BBC ALBA cuideachd an urra ri obair chruaidh is proifeiseantachd sgioba rianachd, teicneòlais is conaltraidh MG ALBA. Tha an sgioba air fad air a bhith dealasach a thaobh leasachadh leantainneach na buidhne is ri an leasachadh proifeiseanta leantainneach fhèin. Mar sgioba, tha sinn air cur an cèill ar Lèirsinn, ar Rùn is ar Luachan, mar a tha sinn gam faicinn, a bheir treòrachadh dhuinn agus dham bi sinn cunntachail nar beachd fhìn is am beachd chàich.

Thug 2011/12 BBC ALBA gu Virgin Media is Freeview. Bidh dùbhlann againn sa bhliadhna a tha romhainn ag obair le ar luchd-coimhid, a' choimhearsnachd riochdachaidh, ar com-pàirticean is ar luchd-ùidhe gus dèanamh cinnteach gu bheil BBC ALBA a' cur ris an t-soirbheachadh thràth a bh' aca. Tha sinn air leth toilichte le com-pàirteachas a' BhBC is a' toirt taing dhùrachdach dhaibh airson an cuid obrach is an dichill. Tha sinn a' toirt taing shònraichte dha luchd-amhairc ar prògraman a tha tilleadh, a h-uile latha is a h-uile seachdain, gu BBC ALBA.

To complement the new arrangements, MG ALBA set out its desire to secure for future audiences the fullest possible access to funded programmes without impeding the ability of the producer to exploit the product if a commercial opportunity exists. The result will be that new programme supply terms will be introduced which we hope the production sector will support.

During the year, Comhairle nan Eilean Siar completed the refurbishment of the building adjacent to MG ALBA and formally opened it as the Creative Industries and Media Centre. MG ALBA intends to occupy the ground floor and to refurbish our own premises in 2012/13 to enable the BBC to join us in what we expect will be a creative hub for Gaelic television and radio broadcasting.

Our channel and finance teams, from MG ALBA and the BBC, deserve huge credit for the performance of BBC ALBA within tight financial parameters. BBC ALBA also depends on the hard work and professionalism of MG ALBA's administrative, technology and communications staff. All staff have committed enthusiastically to the ongoing development of the organisation and to their own continuing professional development. As a team we have stated what we believe are our Vision and our Mission and also the Values which will guide our behaviours and to which we will be held accountable by ourselves and others.

The year 2011/12 took BBC ALBA onto Virgin Media and Freeview. The year ahead will challenge us to work with our audience, the production community, our partners and our stakeholders to ensure that BBC ALBA builds on its early successes. We have been delighted with the partnership with the BBC and we thank them sincerely for their hard work and diligence. We thank especially those who have watched our programmes and who return day after day, week after week, to BBC ALBA.



Dòmhnull Caimbeul | Àrd-oifigear
Donald Campbell | Chief Executive

AMAS / OBJECTIVE

TORADH / OUTCOME

Sgaoileadh / Distribution

Sgaoileadh BBC ALBA do gach dachaigh ann an Alba
Transmission of BBC ALBA to all homes in Scotland

Giùlan air DTT, saideal agus cábhall uile air a thoirt gu buil ro 8 Ògmhios 2011
Carriage on DTT, satellite and cable all achieved by 8th June 2011

**Ro-innleachd / Strategy**

Maoineachadh ga chur air dòigh airson 3 uairean de nuadh-phrògraman làitheil
Funding in place for 3 hours of daily origination

A' leantainn
Ongoing

**Susbaint Telebhisein / Television Content**

Gus 70% de phriomh luchd-amhairc agus 10% den luchd-amhairc nas coitcheinne a ruiginn gach seachdain
To reach 70% of the core audience and 10% of the wider audience each week

76% agus 12.5% air an coileanadh
76% and 12.5% achieved



Cùm suas iomadachd seòrsa, càileachd agus luach an airgid à solar nam prògraman
Maintain diversity of genre, quality and value for money from programme supply

Sgrùdaidhean dòigheil agus miadh an luchd-amhairc air an coileanadh.
Tuilleadh phrògraman Dràma 's Cloinne a dhith
Satisfactory audits and audience appreciation achieved. More Drama and Childrens' programming needed

**Leasachadh / Development**

Leasaich Dràma Gàidhlig do BhBC ALBA
Develop Gaelic Drama for BBC ALBA

Aithisg air a dèanamh. Maoineachadh fhathast ri fhaighinn
Report produced. Funding yet to be secured



Leasaich beachdan prògramiù-ghnàthach le molaidhean freagarrach airson co-rioichdachadh eadar-nàiseanta
Develop innovative programme ideas including proposals suitable for international co-production

Gun mòran gnìomhachd leasachaidh
Development activity limited

**Air-loidhne / Online**

Cùm suas 10 uairean san t-seachdain air an iPlayer
Maintain 10 hours per week on the iPlayer

Air a choileanadh: le 2.2 millean sealladh iPlayer thar na bliadhna
Achieved: with 2.2 million iPlayer viewings over the year



Òrdaich susbaintùr air-loidhne don làraich ionnsachaidh fo chùram BBC ALBA
Commission new online content for BBC ALBA-supported learners website

A' dol air adhart.
In progress.



Cùm suas www.mgalba.com mar "àite cruinneachaidh" airson proifeiseantaich a' ghniomhachais, tälantùr agus luchd-cleachdaidh eile nam meadhanan Gàidhlig
Maintain www.mgalba.com as a "meeting place" for industry professionals, new talent and other consumers of Gaelic media

Ùrachadh na làraich-lìn ri chriochnachadh ron Dàmhair 2012
Website refresh to be completed by October 2012



Co-aonta ro-innleachdail a thaobh ro-innleachd airson com-pàrt nam meadhanan didseatach agus littearrachd
Strategic consensus on a strategy for digital media participation and literacy

Dreach Meòrachan Tuigse eadar MG ALBA agus Bòrd na Gàidhlig ri ullachadh
Draft Memorandum of Understanding between MG ALBA and Bòrd na Gàidhlig

**Margaidheachd / Marketing**

Meudaich an t-suim a tha na meadhanan a' cur ann am prògraman BBC ALBA
Generate higher levels of media interest in BBC ALBA programming

Liostaichean agus follaiseachd sna pàipearan-naidheachd air an leasachadh
Listings and tabloid coverage improved



Àrdaich aimm MG ALBA mar phriomh chuidiche do leasachadh agus adhartachadh na Gàidhlig tro na meadhanan
Build the brand of MG ALBA as a leading contributor to the development and promotion of Gaelic through media

Gnioman àrdachadh aimm air an dèanamh ach tha obair leantainneach, agus ùrachadh den làraich-lìn a dhìth
Brand building activities carried out but ongoing work required, including website refresh



AMAS / OBJECTIVE

TORADH / OUTCOME

Ràdio / Radio

Meudaich a' bhuaidh aig susbaint maoinichte le MG ALBA airson rèudio coimearsalta is coimhearsnachd, gu h-àraidh do luchd-eisteachd nas òige
Increase the impact of MG ALBA funded content in community and commercial radio, especially with younger audiences

Prògram dà-chànanach seachdaineach air Moray Firth Radio (agus roinnt le seanailean rèudio ionadail eile) a tha air duaisean a bhuanachadh
Award-winning weekly bilingual show established on Moray Firth Radio (& syndicated on other local radio channels)



Faigh cur-a-mach rèudio nas mothà le ro-innleachd comiseanachaiddh de 360 puingean
Achieve greater radio output through 360 degree commissioning strategy

Fhuaras 30% de shusbaint Radio nan Gàidheal, maoinichte le MG ALBA, bho choimiseanachadh telebhisein
Achieved 30% of MG ALBA's funded content on Radio nan Gàidheal from television commissioning



Rannsachadh / Research

Fiosrachadh nas fheàrr fhàighinn à rannsachadh luchd-amhairc
Improve the quality of audience reach data

1. Mheudaich àireamh luchd-tillidh a' phannail ruiginn Ghàidhlig gu 300
2. A' faighinn suirbhidh airson Alba gu lèir a bheir mion-chunntas air gnè-phrògraman
1. Number of returners on Gaelic reach panel increased to 300
2. Receiving Scotland-wide survey that reports on genre detail



Rannsaich raointean üidh sònraichte do ro-innleachd phrògraman BBC ALBA
Research specific areas of interest for BBC ALBA programme strategy

Cha deach a ghabhail os làimh
Not undertaken



Trèanadh / Training

Cuideachadh is structar airson sgeama trèanaidh sa ghniomhachas riocdhachaiddh neo-eisimeileach
Facilitate a structured training regime within the independent sector

A' dol air adhart
In progress



Thoir comes do leasachadh talant agus com-pàirt nam meadhanan didseatach aig ire sgoile agus coimhearsnachd
Enable the development of talent and digital media participation at school and community level

Taic airson FilmG agus airson barantachadh nam Meadhanan Didseatach aig an SQA
Support for FilmG and for Digital Media SQA accreditation



Cuir ri leasachadh nam proifeiseantach Gàidhlig san àm ri teachd bhon àite-ionnsachaiddh chun àite-obrach
Contribute towards the progression of future Gaelic-speaking professionals from the place of learning to the workplace

Còig greisean gniomhachais air an stèidheachadh le companaidhean ag obair an roinn nam meadhanan Gàidhlig
Five student placements established with companies working in the Gaelic media sector



Goireasan / Operations

Goireasan mheadhanan MG ALBA gan cleachdadh airson cur-a-mach na seanail gun fhàllinnean agus le modhan rianachd chunnartan le sùbailteachd fillte nan lùib. Goireasan airson am fastadh fad na bliadhna
MG ALBA media facilities in use for channel output experiencing no failures and with built-in risk management and resilience. Facilities being available for hire throughout the year

Goireas Steòrnabhaigh air a chur gu làn fheum agus targaid teachd-a-steach air a choileanadh
Full utilisation of the Stornoway facility and target income achieved



Stèidhich plana airson leasachadh teicneòlasach le àrd-lèireachadh agus gun teip
Establish a plan for technological development including high-definition and tapeless

Ro-innleachd air a h-aontachadh leis a' Bhòrd san t-Samhain 2011
Strategy agreed by the Board in November 2011



Cruthachadh Luach Sòisealtais / Creating Societal Value

Faigh 3% èifeachdasan an co-rèir ri targaid èifeachdais na roinne poblach aig Riaghaltas na h-Alba
Achieve 3% efficiencies in line with Scottish Government's public sector efficiency target

Targaid air a coileanadh
Target achieved



LÈIRMHEAS AIR A' BHЛИADHNA /
BBC ALBA AGUS MEADHANAN
GÀIDHLIG EILE

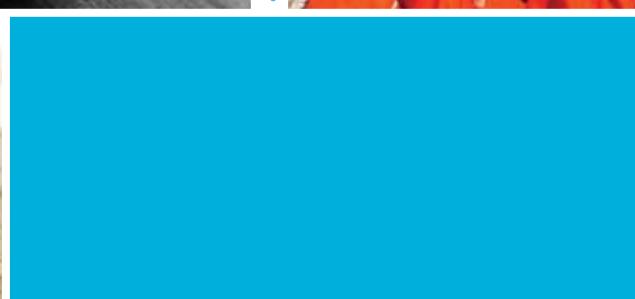
A REVIEW OF THE YEAR /
BBC ALBA AND OTHER GAELOC
MEDIA CONTENT







1. Na Geamannan: Island Games - Brighter Still Photography
2. Turas a' Bhradain - © STV/Andy Ford
3. Cuir air bhog Freeview air BBC ALBA: BBC ALBA Freeview Launch - SNS Group
4. Trusadh: Ups and Downs
5. Balach nan Each
6. Caileagan an lasgaich
7. Rêteach



LUCHD-COIMHID

San Ògmhios 2011 thòisich BBC ALBA a' craoladh air Freeview agus Càball, rud ris an robhar a' feitheamh cho fada, agus leudaich seo ruigsinneachd na seirbheis gu barrachd luchd-coimhid. Dh'èirich ruigsinneachd is mothachadh gu math luath gu ère na b' àirdé na bh' ann roimhe. San treas chairteal de 2011-12, bha ruigsinneachd 15+ mionaidean gach seachdain cuibheasach ri 13.6% (560,000) de shluagh na h-Alba air fad – am figear a b' àirdé a chaidh a chlàradh gu ruige seo airson trì mìosan agus còrr is dùblachadh air an ruigsinneachd sheachdaineach mus tainig seirbheisean Freeview/Càbaill. Thairis air a' bhliadhna gu lèir bhon Giblean 2011 chun Mhàirt 2012 bha an ruigsinneachd cuibheasach 15+ mionaidean aig 10.6% (436,000), le ruigsinneachd roghnach na bliadhna gu lèir aig 12.5% (515,000). Tha luchd-coimhid na Gàidhlig air gabhail gu math ri clàr-ama na bliadhna agus sa chairteal mu dheireadh de 2011-12, ràinig BBC ALBA cuibheasachd de 77.9% den luchd-freagairt uile gach seachdain – a' chuibheasachd ràitheil as àirdé gu ruige seo.

Tha iarrtas airson prògraman BBC ALBA air iPlayer a' sìor fhàs, a' dùblachadh iarrtas na bliadhna an-uirdh le còrr air 2 mhìlliean shealladh de phrògraman ALBA. Eadar an Giblean 2011 is am Màrt 2012, fhuairreadh 2,197,466 iarrtasan airson prògraman BBC ALBA air iPlayer, le 1,872,510 sruthan roghnach, 282,796 sruthan sgaoilidh agus 42,160 luchdachadh a-nuas roghnach. Tha seo a' riochdachadh meudachadh comharrachte bho na 1,156,916 seallaidhean iPlayer ann an 2010/11. Bha na prìomh phrògraman ris an deach sealltainn air iPlayer a' gabhail a-steach nam prògraman cloinne, *Wallace and Gromit* agus *Peppa*, na sreathan firinneach, *Air an Rathad*, *Mnathan-glùine*, *Glasgow City FC* agus prògraman ciùil, *Rockness* agus *Horo Gheallaidh*.

PRÒGRAMAN FIRINNEACH

Tha an t-sreath *Trusadh*, le Mactv, a' leantainn air a' cruthachadh filmean cumhachdach, sònraichte a tha an lùib an cuid phrògraman, a' sealltainn beatha cho-aimsireil ann an Alba. Am measg prògraman na bliadhna-sa chaidh rannsachadh a dhèanamh air Down's Syndrome - *Ups and Down's*, ME – *The Toxic Tiredness: An Sgitheanach Nimheil* agus air an stiogma co-cheangailte ri Bipolar - *Bipolar & Me: Suas is sìos nam Inntinn*. Fhuair sinn cuideachd sealladh air saoghal sgileil dràibheadh ralaidh agus sinn a' leantainn dràibhear às na h-Eileanan Siar, Calum Seòras Bochanan agus chaidh sinn air turas àrd is iosal an cois ciad sheusan Camanachd Leòdhais an aghaidh balaich mhòra na camanachd san Liòg Nàiseanta!

AUDIENCES

June 2011 saw the much anticipated launch of BBC ALBA on Freeview and Cable, extending the service's availability to a wider audience. Reach and awareness quickly rose to a much higher level than before. In the third quarter of 2011-12, 15+ minute weekly reach averaged 13.6% (560,000) amongst the Scotland-wide population - the highest figure yet reported for a three month period and more than double the pre-Freeview/Cable weekly reach. Over the full year since April 2011 to March 2012 the average 15+ minute reach was 10.6% (436,000), with anytime reach for the full year at 12.5% (515,000). The Gaelic audience has also responded very well to this year's schedule and in the last quarter of 2011-12, BBC ALBA reached an average of 77.9% of all respondents each week – the highest quarterly average to date.

The demand for BBC ALBA content on the iPlayer continues to grow apace, doubling the previous year's result with over 2 million views of ALBA programmes. From April 2011 to March 2012, there were 2,197,466 requests for BBC ALBA content on iPlayer, consisting of 1,872,510 on-demand streams, 282,796 simulcast streams and 42,160 on-demand downloads. This represents a marked increase on the 1,156,916 iPlayer views in 2010/11. Top iPlayer viewed programmes included children's programmes *Wallace and Gromit* and *Peppa*, factual series, *Air an Rathad*, *Midwives*, *Glasgow City FC* and music programming, *Rockness* and *Horo Gheallaidh*.

FACTUAL PROGRAMMES

The *Trusadh* series, produced by mactv, continues to create the powerful, individual films reflecting Scottish contemporary life that have become its hallmark. Amongst the programmes this year we investigated Down's Syndrome - *Ups and Down's*, ME – *The Toxic Tiredness: An Sgitheanach Nimheil* and the stigmas of Bipolar - *Bipolar & Me: Suas is sìos nam Inntinn*. We also gained an insight into the high octane world of rally driving as we followed Western Isles based driver Calum George Buchanan and a journey of true highs and lows as we followed Lewis Camanachd's first season with the shinty big boys in the National League!

Tha ar sreath, *Soillse*, cuideachd le Mactv, a' toirt gu luchd-coimhid na h-Alba farsaingeachd sgeulachdan bho air feadh an t-saoghal. Am measg nan cuspairean, bha sùil bhon taobh a-staigh air beatha dhaoine an sàs ann am mèinnearachd ann an Ameireaga a Deas; beatha sa phriosan ann an Nirribhidh le sgeulachd bhon phriosan air Eilean Batsoy agus cùis sgrùdaidh mu bhuaidh blàthachadh na cruinne air daoine a tha a' fuireach air eileanan iosal agus roghainn ro eileanaich Takuu fuireach a' sabaid nan irean àrda mara no fàgail airson dachaigh a dhèanamh air tìr-mòr.

Agus tha ùidh aig ar luchd-coimhid fhathast ann am pearsachan Albannach. Sa Chèitean 2011, nochd Kenny Dalglish nuair a fhuair e dreuchd manaidseir Liverpool FC – airson na dara uair. Sa bhliadhna nuair a chomharrach e cuideachd a 60mh co-latha-breith, thug prògram molaidh, a rinn Sorbier Productions a dh'aona ghnothaich dha BBC ALBA, sùil air ais air beatha is euchdan aon den luchd-spòrs as ainmeile a bh' ann an Alba a-riamh. Gu sònraichte cuideachd, dh'fhoillsich sinn fiosrachadh mun obair charthannais aige sna h-Eileanan an Iar, còmhla ri a bhean Marina, air nach eilear ro eòlach. Ann an *Turas Tony* (Solus Productions), dh'fhàg an cleasaiche Tony Kearney cofhurtachd stiùidio telebhisein airson a dhol an sàs ann an dreuchdan eadar-dhealaichte is dùbhlachanach. Bha sinn a' faighneachd, ann an Tiriodh, an robh Tony freagarrach airson a bhith na mhanaidsear taigh-òsta, na chòcaire ann an aon de phriomh thaighean-bidhe Ghlaschu, na iasgair air tràlair sa Chuan Siar agus na bhall de Sgioba Teasairginn a' Mhonaidh Ruaidh! Agus ann am prògram drùidhteach air Latha na Nollage, a rinn STV Productions, bha seinneadair is rionnag STV, Michelle McManus, a' lorg a freumhan ann am Barraigh is i a' siubhal dha na h-Eileanan Siar air turas ciùil.

Tha aithriseachd amhairceach na prìomh ghnè ann an cruinneachadh BBC ALBA. Bha *Dance: Dannsa*, a rinn mneTV, a' leantainn sia buidhnean dannsa bho air feadh Alba, aig aoisean is stoidhlichean dannsa eadar-dhealaichte, bho ballet clasaigeach is co-aimsireil, buidheann dhannsairean còrr air 60 bliadhna gu criutha breakdance. Chaidh an t-sreath a gheàrr-liostadh airson duaisean Fèis nam Meadhanan Ceilteach. Bithear ag ràdh "cha bu chòir dha tachairt dha lighiche-sprèidh", ach bha an t-sreath, *Vets: Gach Creutair Beò*, a rinn Midas Media, a' leantainn lighichean-sprèidh ann an diofar shuidheachaidhean an Alba, sa bhaile is air an dùthach, agus chaidh sealltainn gum bi e a' tachairt gu tric! Bho leòmhann ann am Pàirc Safari gu bò le stamag chuar teachail ann an Gallaibh, bha an t-sreath a' tabhann sheallaidhean dlùth is pearsanta

Our *Soillse* series, also by Mactv, continues to bring a wide range of stories from around the world to the Scottish audience. Subjects have included an insider's view of life for many working in the mining industry in South America; imprisonment Norway style with the story of the Batsoy Island prison and a case study of the impact of global warming on people living on low-lying islands as the Takuu islanders face the choice of staying and battling rising water levels or leaving to make a home on the mainland.

And home-grown Scottish personalities continue to fascinate our audience. In May 2011, Kenny Dalglish smashed back into the headlines when he was reappointed manager of his beloved Liverpool FC - for the second time. In the year that he also celebrated his 60th birthday, a tribute programme made exclusively for BBC ALBA by Sorbier Productions, looked back at the life and achievements of one of the most outstanding sportsmen Scotland has ever produced. Uniquely too, we revealed his lesser known charity work in the Western Isles, with his wife Marina. In *Turas Tony* (Solus Productions), actor Tony Kearney swapped the comfort of a television studio for some varied and challenging professions. We asked whether Tony had what it takes to be a hotel manager in Tiree, a chef at one of Glasgow's top Restaurants, a trawlerman in the North Atlantic Sea and a member of the Cairngorm Mountain Rescue Team! And in a touching Christmas Day special programme produced by STV Productions, singer and STV star, Michelle McManus, sought out Barra roots and travelled to the Western Isles on a journey of musical discovery.

Observational documentary is a key genre in BBC ALBA's repertoire. *Dance: Dannsa*, produced by mneTV, followed six dance groups from all over Scotland with wildly varying ages and dance styles, from classical ballet to contemporary, an over-60s group to a breakdance crew. The series was shortlisted for the Celtic Media Festival awards. It is said that "it shouldn't happen to a vet", but the series *Vets: Gach Creutair Beò*, produced by Midas Media, followed vets in a variety of urban and rural Scottish settings and demonstrated that it often does! From a sickly lion in a Safari Park to a cow with a revolving stomach in remote Caithness the series offered close-up and personal views of the life of a Scottish vet. *Midwives: Mnathan Glüine*, produced by Eyeline Media for BBC ALBA, offered access to the lives of staff and patients in the Raigmore Hospital,

1. Turas a' Bhradain - © STV / Rick M. Walker
2. King Kenny: Sgeulachd Dalglish - © Press Association Images
3. Dannsa Beò
4. Turas Tony
5. Is Mise Michelle McManus - © STV
6. Mnathan-glúine: Midwives



1



2



3



4

5



BBC ALBA IS THE BEST
THING TO HAPPEN TO
TV FOR YEARS...



6



1. Duaisean FilmG: FilmG Awards - Carol McCabe Photography
2. Dè a-nis?
3. Dannsa Beò
4. Doli
5. Sgioba An Là
6. Na Geamannan: Island Games - Brighter Still Photography



mu bheatha lighiche-sprèidh Albannach. Thug *Midwives: Mnathan Glùine*, a rinn Eyeline Media dha BBC ALBA, sinn a-steach gu beatha luchd-obrach is euslaintich Ospadal an Rathaig Mhòir, an t-ospadal as mothà de sheòrsa sa Ghàidhealtachd. Air fhlimeadh thairis air naoi mìosan, bha iomadh sgeulachd ann agus lean e aon mhàthair òg bho thoiseach a leatrom gus an deach a leanabh a bhreith. Bheachdaich an aithriseachd shònraichte bho Caledonia TV *The Woman who ate a Cow: Am Boireannach a dh'ith Bò* air cùisean bho fhallaineachd bheathaichean gu eaonamas cidsin tro shoillsichear an neach-ealain ann an ìle, Heather Dewar, le dòighean air a bhith a' cleachdadh nam pìosan de mhairt-fheòil a bhios daoine a' sadail às. Lean am prògram an obair bho bhith a' taghadh a' bheathaich is ga spadadh gu bhith a' frithealadh a' bhidhe dha daoine. Tha an t-sreath shoirbheachail, *Outside Eye: ... An Diugh*, a rinn BBC Gàidhlig, far a bheil luchd-coimhid a' tilleadh gu prògraman tasglainn bho an coimhearsnachdan fhèin, a' leantainn le prògraman mu għluasad nan co-chomainn is a' bhuaidh a thug e air eilean beag Éirisgeigh agus mu leasachadh Colaiste Ghàidhlig an Eilein Sgitheanaich, an-dè is an-diugh.

CLANN

Tha am bloc làitheil dà uair a thìde de phrògraman chloinne nan cur-seachad is nan oideachadh. Tha an t-sreath, *Saidheans Spòrsail*, a tha ag amas air saidheans a thoirt beò le rudan àbhaisteach dha clann bho aois 7-11, air a chlàradh. Chaidh *Abadas* a dhèanamh tro cho-obrachadh eadar CBeebies, RTÉ, S4C agus BBC ALBA. 'S e sreath le faclan is fuaimean ioma-fhillte eadar-obrachail a th' ann a chaidh a chruthachadh dha luchd-coimhid ro-aois-sgoile. Suidhichte ann an saoghal draoidheil leabhar pop-up – far a bheil a' chlann gan toirt gu saoghal dòigheil Eilean Pop-Up – faodaidh luchd-coimhid faclan ùra a shireadh fhad 's a tha iad air dàn-thursan còmhla ri Hari hippo, Seren ialtag agus Bealag sionnach.

Thòisich *The Gruffalo's Child: Tè Bheag a' Ghuffalo*, a bha stèidhte air an leabhar chloinne leis a' bhana-bhàrd Julia Donaldson agus Axel Scheffler, ann an Gàidhlig air BBC ALBA san aon sheachdain is a chaidh a chraoladh air BBC1 is chaidh gabhail ris gu math. Tha *Shaun the Sheep* air a mheas gu math air BBC ALBA cuideachd, a' chaora air a bheil *Seonaidh* sa Ghàidhlig!

Airson faisg air 20 bliadhna a-nis, tha *Dè a-nis?* (BBC Gàidhlig) air a bhith na phrìomh phrògram air clàr-ama na cloinne is e a' ceangal is a' cur an sàs an luchd-coimhid

the largest facility of its kind in the Highlands. Filmed over a nine month period it featured a wide variety of stories and followed one young mother from the beginning of her pregnancy through to the birth of her child. The one-off feature documentary from Caledonia TV *The Woman who ate a Cow: Am Boireannach a dh'ith Bò* covered issues from animal welfare to kitchen economics through the prism of Islay based artist Heather Dewar's challenge to find ways of using cuts of beef which are often rejected by today's consumers. The programme followed the process through from the selection of the beast and the slaughter to the testing of the dishes on diners. The successful *Outside Eye: ... An Diugh* series produced by BBC Gàidhlig which reunites audiences with archive programmes filmed in their communities in the past, has continued with programmes about the cooperative movement and its impact on the small island of Eriskay, and the development of the Gaelic College in Skye, then and now.

CHILDREN

The children's daily two hour block of programming continues to entertain and educate. The series, *Saidheans Spòrsail*, aims to bring science to life for 7-11 year olds, featuring experiments they can try out at home using everyday household objects. *Abadas* developed out of co-operation between CBeebies, RTÉ, S4C and BBC ALBA and is a multi-layered interactive word and sound association series that has been created to appeal to a broad range of pre-school viewers. Set in the magical world of a pop-up book - in which pre-schoolers are transported to the playful world of Pop-Up Island - viewers can search for new words while experiencing new adventures with Hari the hippo, Seren the bat and Bella the fox.

The Gruffalo's Child: Tè Bheag a' Ghuffalo, based on the book by children's laureate Julia Donaldson and Axel Scheffler, had its Gaelic première on BBC ALBA in the same week as it broadcast on BBC1 and was very well received. *Shaun the Sheep* is another favourite on BBC ALBA, known and loved by Gaelic-speaking youngsters as *Seonaidh*!

For almost 20 years now the backbone of the Gaelic children's schedule has been BBC Gàidhlig's *Dè a-nis?* which connects with and involves its audience by striving

le bhith ag amas air feartan lùthail, fiosrachail, oideachail is spòrsail a thoirt fa chomhair nan aoisean cuimsichte sin. Am-bliadhna, buannaich sgioba *Dè a-nis?* an Torc airson Prògram Cloinne as Fheàrr aig Fèis nam Meadhanan Ceilteach – an dara uair ann an ceithir bliadhna.

CUR-SEACHAD IS CEÒL

Bha an Nollaig is a' Bhliadhna' Ùr gu dearbha sònraichte airson ceòl air BBC ALBA. Chaidh seirbhais uil'-eaglaiseil, le Eyeline Media, a thoirt thugainn air an oidhche ron Nollaig bho Eaglais Martin's Memorial, Steòrnabhagh. Sheinn na seinneadairean ainmeil, Màiri Nic a' Ghobhainn, Iseabail Anna Mhàrtainn is Donaith M. MacLeod laoidhean Nollaige agus thàinig sgoilearan bho Bhun-sgoil Lacasdail, Sgoil MhicNeacail, Còisir Sgìr' a' Bhac agus coitheanal Steòrnabhagh còmhla ri chèile airson measgachadh clasaigeach a sheinn agus chuir am piobaire, Seumas MacCinnich fàilte air Latha na Nollaige. 'S e an teaghlaich Caimbeulach à baile iomallach a' Ghripe san Eilean Sgitheanach aon de na teaghlaichean as iomraitiche ann an ceòl Gàidhlig na h-Alba. Air oidhche na Nollaige rannsach sinn beatha nan Caimbeulach ann an *The Campbells: Na Caimbeulaich*, (Bees Nees Productions), seinneadairean is luchd-gjùlain dualchais ann an àiteachan cho eadar-dhealaichte ri Talla Dhùn Bheagain agus Club Ealain Ghlaschu aig Celtic Connections ann an 2011. Sheall deagh phrògram Nollaige eile, *Sweet Dreams: Sgeulachd Patsy Cline*, (Sorbier Productions) farsaingeachd a' chiùil air BBC ALBA, ag innse sgeulachd beatha an t-seinneadair dhùthchasaich, Patsy Cline (1932 - 1963), tro riochdachadh dràma Albannach le cuid de na h-òrain aice air an robh daoine measail.

Bha trì prògraman ciùil ann air oidhche na Bladhna' Ùire, uile eadar-dhealaichte agus iad gu lèir a' faighinn moladh mòr mar na nithean a b' fheàrr ann am bliadhna a' chiùil againn. An toiseach chaidh sin còmhla ri sàr chòmhlan pàrtaidh na Gàidhealtachd is nan Eilean agus iad a' cluich ann an Glaschu air beulaibh sluagh mòr. Chaidh *Vatersay Boys @ the Barrowlands: Balaich Bhatarsaigh @ Na Barrowlands* a dhèanamh le Demus-HG Productions agus na b' fhaide san t-seachdain bha sàr aithriseachd ann a' toirt sùil air beatha nan ceathrar sa chòmhlan bho eileanan Bharraigh is Bhatarsaigh.

Sa Mhàrt 2011 fhuair saoghal a' chiùil, coimhlearsnachd nan ealain an seo ann an Alba agus thall thairis, an naidheachd uabhasach gun do bhàsaich an seinneadair cliùiteach,

to produce high-energy, informative, educational and fun features relevant to the target age group. This year the *Dè a-nis?* team won the Torc for Best Children's Programme at the Celtic Media Festival – the second time in four years that the programme has won this honour.

ENTERTAINMENT AND MUSIC

Christmas and New Year was indeed a very special period for music on BBC ALBA. An ecumenical celebration from Martin's Memorial Church, Stornoway, was brought to us on Christmas Eve, by Eyeline Media. Acclaimed soloists Mary Smith, Isobel Ann Martin and Donnie Murdo Macleod sang Christmas hymns, and the pupils of Laxdale Primary School, the Nicolson Institute, Back Gaelic Choir, and the Stornoway congregation joined together to sing an assortment of Christmas classics, as piper James Mackenzie welcomed in Christmas Day. The Campbell family of Greepe, a remote township on the island of Skye, is one of the great singing dynasties of Scottish Gaelic music. On Christmas night we explored the lives of *The Campbells: Na Caimbeulaich*, (Bees Nees Productions), singers and tradition bearers performing in venues as diverse as Dunvegan Hall and Glasgow's Art Club during Celtic Connections 2011. Another Christmas highlight *Sweet Dreams: Sgeulachd Patsy Cline*, (Sorbier Productions) demonstrated the breadth of music on BBC ALBA, recounting the life story of country singing sensation Patsy Cline (1932 - 1963), through a Scottish theatre production featuring some of her best loved songs.

New Year's Eve featured three music-based productions, all very different and all of which received acclaim and praise as highlights of our musical year. First of all we joined the number one party band in the Highlands and Islands as they performed in Glasgow in front of a capacity crowd. *Vatersay Boys @ the Barrowlands: Balaich Bhatarsaigh @ Na Barrowlands* was produced by Demus-HG Productions and was followed later in the week by an excellent documentary based on exclusive access to the lives of the four piece cèilidh band from the islands of Barra and Vatersay.

In March 2011 the devastating news that the renowned Gaelic singer Ishbel MacAskill had suddenly died shook the musical world, the Gaelic world and the arts community

1. Horo Gheallaidh
2. Rabbie agus Caileagan Nashville: Burns & The Nashville Lassies
- ©Philip Fearns
3. Ribheid Chiùil
4. Balaich Bhatarsaigh @ Na Barrowlands: The Vatersay Boys @ The Barrowlands - © Julia Broadfoot
5. Céilidh na Bliadhna Ùire
6. Iseabail: Isobel MacAskill - © Donald Shaw / Celtic Connections



4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

2

Iseabail NicAsgaill gu h-obann. Chaill iad aon den daoine fhèin - boireannach aig an robh gibht sònraichte - guth mar sìoda. Bha *Ishbel MacAskill: Iseabail*, le Solus Productions na phrògram molaidh dha boireannach iongantach.

Tha a' Bhliadhna' Ùr an-còmhnaidh na àm meòrachaидh ach cuideachd na àm gàirdeachais. Thug *New Year Ceilidh: Cèilidh na Bliadhna' Ùire* air BBC ALBA (BBC Gàidhlig) 2012 a-steach le stoidhle is faireachdann a fhuair moladh mòr bho luchd-sgrùdaidh TBh. Thug Iain MacIleMhìcheil, Kirsteen NicDhòmhnaill is Fiona NicCòinnich a' Bhliadhna' Ùr a-steach ann an Talla Dhuisdeil san Eilean Sgitheanach le Mànran, Julie Fowlis is Eamon Doorly, Christine Primrose, Art MacCarraig, Còmhlan Aonghais MhicNeacail agus mòran de shàr luchd-ciùil is sheinneadairean eile.

Tha tachartasan ciùil, consartan is fèisean nam prìomh phàirt de ar ro-innleachd ciùil, bho dhuaisean *Na Trads*, *Celtic Connections*, gu fèisean ceòl dùthchasach ann an Gallaibh is Cealsach, agus am Mòd Nàiseanta bliadhnaill, a bh' ann an Steòrnabhagh am-bliadhna. Thòisich seusan fèisean-samhraidh Albannach air BBC ALBA le BBC Gàidhlig a' clàradh nam prìomh thachartasan stèidse bho *Rockness* agus *Belladrum*. Dh'fheuch Paolo Nutini ri beagan Gàidhlig a bhruidhinn ris an luchd-coimhidh agus bha luchd-ciùil eile ann leithid Kasabian, Texas agus Deacon Blue.

SPÒRS

Tha suidheachadh sònraichte aig BBC ALBA ann an craoladh Spòrs air TBh ann an Alba. B' i a' bhliadhna-sa aon den fheadhainn a bu bhrosnachail dha ball-coise nam boireannach ann an Alba le Club Ball-coise Baile Ghlaschu a' ruighinn nan 16 mu dheireadh ann an Lìog Farpaiseach UEFA nam Ban. Chaidh an dà shreath gheamannan a chraoladh air BBC ALBA agus rinn ar priomh sholarache spòrs, mneTV, sreach aithriseach a thug sealladh sònraichte seachad air beatha sàr sgioba ball-coise nam boireannach ann an dùthaich far nach eilear a' faighinn pàigheadh airson a' gheama seo. Thug sreach aithriseach eile, *Caman: Shinty*, (mneTV) sealladh air camanachd na h-Alba, a' sealtainn an dioghrais is an dealais a th' anns na coimhleasachdan sin tron dùthaich a bhios a' cluich na spòrs.

here in Scotland and further afield to the core. They had lost one of their own; a woman who had a special gift - a voice like silk. *Ishbel MacAskill: Iseabail*, produced by Solus Productions was a special tribute to an incredible lady.

Hogmanay is always a time for reflection but also celebration. BBC ALBA's *New Year Ceilidh: Cèilidh na Bliadhna' Ùire* (BBC Gàidhlig) saw in 2012 with a style and atmosphere that won great praise from TV reviewers. John Carmichael, Kirsteen MacDonald and Fiona MacKenzie brought in the New Year in the Dùisdale Hall on the Isle of Skye with Mànran, Julie Fowlis and Eamon Doorly, Christine Primrose, Arthur Cormack, the Angus Nicolson Trio and a host of other top musicians and singers.

Music events, concerts and festivals, remain a key part of our music strategy, from *Na Trads* awards to *Celtic Connections*, to country music festivals in Caithness and Kelso, and the highly successful annual National Mòd held this year in Stornoway. This year saw BBC ALBA showcasing the Scottish summer festival season with coverage by BBC Gàidhlig of the main stage and highlights from the weekend at both *Rockness* and *Belladrum*. Paolo Nutini tried out some Gaelic on our audience and other musicians featured included Kasabian, Texas and Deacon Blue.

SPORT

BBC ALBA holds a distinctive position in Sports TV broadcasting in Scotland. This year was one of the most exciting for Scottish women's football, with Glasgow City FC reaching the last 16 of the UEFA Women's Champions League. The two legs were televised on BBC ALBA and our main sports supplier, mneTV, also produced a documentary series providing an unique insight into life as a top female football side in a country where the game remains completely unpaid. Another documentary series, *Caman: Shinty*, (mneTV) provided a fascinating insight into Scottish shinty, reflecting the passion and commitment embodied by those communities who play the sport throughout the country.

B' e seo an dara seusan againn de rugbaidh PRO12 agus fhair an craoladh againn moladh mòr. Tha ar n-ùidh ann am PRO12 air deagh shoirbheachadh a thoirt gu clubaichean proifeiseanta na h-Alba. Bha sluagh mòr aig geomannan Cupa 1872 aig Murrayfield is Firhill agus tha soirbheachas Dhùn Èideann ann an Cupa Heineken agus sgil làdir Ghlaschu san PRO12, a bha beò is sònraichte air BBC ALBA, air ùidh a thogail ann an rugbaidh air feadh Alba.

Agus ann am ball-coise, tha BBC ALBA air buannachadh le bhith a' cuimseachadh air sglobaidhean an SPL air fad, air An Cupa Dùblain, Play-offs an SFL agus air geama deireannach Cupa Òigridh na h-Alba. Tha an companaidh riochdachaidh, mneTV, a' taisbeanadh phasganan cuspaireach aig leth-ùine agus thathas gam moladh airson cho sònraichte 's a tha iad a' tabhann sgeulachdan mu chluicheadairean is chlubaichean gu luchd-coimhid nas fharsainge.

NAIDHEACHDAN, TAGHADH 2011 AGUS CÙISEAN AN LATHA

T ha am BBC na chom-pàrtiche le MG ALBA ann am BBC ALBA agus tha an t-seirbheis naidheachdan trì-meadhanan, agus cùisean an latha a tha iad a' libhrieadh, na mheudachadh sònraichte is ùghdarraichte dha iomarrachd ann an solar naidheachdan ann an Alba. Thabhairinn seirbheis na Gàidhlig craoladh mu iomairt agus toraidhean Taghaidhean Pàrlamaid na h-Alba tro na trì seirbheisean; air Radio nan Gàidheal, BBC ALBA agus bbcalba.co.uk. Rinn deasbad dà-mheadhan le riochdairean bho na pàrtaidhean poilitigeach agus luchd-coimhid a chaidh fhiathachadh, sgrùdadh air feallsanachd nam pàrtaidhean agus air gnothaichean aig an robh buntanas sònraichte ris a' Ghàidhealtachd is na h-Eileanan. Chaidh prògram beò le na toraidhean a chraoladh tron oidhche air Radio nan Gàidheal, le ùrachaidhean tron ath latha, a' crìochnachadh ann am prògram craolaidh sònraichte dà uair a thide mun Taghadh air rèidio agus air telebhisean tràth air an oidhche.

This was our second season of PRO12 rugby and our coverage has been widely praised. Our interest in the PRO12 has seen a welcome upturn in the fortunes of the Scottish professional clubs. The 1872 Cup matches saw record crowds at both Murrayfield and Firhill and Edinburgh's form in the Heineken Cup and Glasgow's strong run in the PRO12, live and exclusive on BBC ALBA, has raised interest in rugby throughout Scotland.

And in football BBC ALBA has gained a dividend by focusing on all of the SPL teams, the Challenge Cup, the SFL Play-offs and the Scottish Junior Cup Final. The production company, mneTV, provide half-time feature packages which have been praised as being distinctive and bringing stories about players and clubs to a wide audience.

NEWS, ELECTION 2011 AND CURRENT AFFAIRS

The BBC is MG ALBA's partner in BBC ALBA and the tri-media news and current affairs service they provide is a distinctive and authoritative addition to plurality in news provision in Scotland. The Gaelic language service offered coverage of the Scottish Parliament Election campaign and results across its three services; on Radio nan Gàidheal, BBC ALBA and bbcalba.co.uk. A bi-media debate involving representatives of the political parties and an invited audience explored the party manifestos and issues of particular relevance to the Highlands and Islands. A live overnight results programme was transmitted on Radio nan Gàidheal with updates throughout the following day culminating in a simulcast two-hour radio and TV early evening Election special.



BIPOLAR. THIS WAS ONE OF THE MOST INSPIRING PROGRAMMES I HAVE EVER SEEN...



1. Camanachd Beò
2. Glasgow City FC
3. Rockness - Courtesy of BBC Gàidhlig
4. FilmG - Carol McCabe Photography
5. Camanachd Beò



Tha na sgeulachdan a th' air *An Là* air BBC ALBA co-cheangailte ri àiteachan fad is farsaing. Annta, tha eisimpleirean de sgeulachdan cumhachdach, sònraichte a' gabhail a-steach deasbad làidir coimhersnachd mu na h-atharrachaidhean ann an luchd-obrach seirbheis na slàinte a thathas a' moladh dha Àird nam Murchan; is an iomairt mu phrisean a' chonnaidh ann an coimhersnachdan eileanach is iomallach. Tha sreathan goirid cuideachd air a bhith nam pàirt de chraoladh cunbalach nan naidheachdan, a' tabhann chothroman airson dèildeadh ann an dòigh nas doimhne is nas caochlaidiche ri cupairean le cudromachd shònraichte dhan luchd-coimhid. Tha iad sin air gabhail a-steach an eaconamaidh agus cumhachd ath-nuadhachail.

Tha an t-sreath chliùiteach, *Eòrpa*, deasaichte le Hedda NicLeòid, air cumail ri amas soilleir a bhith ag aithris a' sgrùdadh chùisean bho thìr-mòr na Roinn Eòrpa; nam measg bha turas rathaid às a' Ghrèig a bha sealtainn ri cò ris a bha e coltach a bhith a' fuireach ann an dùthaich le eaconamaidh bhriste; mar a bhathas a' dèildeadh ri sluagh LGBT san Tuirc agus milleadh na h-àrainneachd ann an Romàinia. Bhuannaich an neach-naidheachd air Eòrpa, Andreas Wolff, Duais Naidheachdan bho Ambasad na Gearmailt airson a chuid obrach co-cheangailte ri corp seòladair bho bhàta-aigeil a thàinig air tir san Eilean Sgitheanach aig àm an Dàrna Cogaidh. Chaidh an aithris le Iain MacAonghais, *Eòrpa: Belarus*, mu Alexander Lukashenko agus na chaidh ainmeachadh mar "an deachdaireachd mu dheireadh san Roinn Eòrpa", a gheàrr liostadh is a mholadh le Buidheann nan Craoladairean Eadar-nàiseanta agus cuideachd le Fèis nam Meadhanan Ceilteach ann an Doire.

A wide geographic spread is a feature of the stories covered day to day on BBC ALBA's *An Là*. Examples of strong distinctive stories include the vigorous community debate about planned changes to health service staffing in the remote Ardnamurchan peninsula area; and the campaign about fuel pricing in island and remote communities. Short series have also been featured within regular news output offering opportunities for a more in-depth and varied approach to subjects of particular significance to the audience. These have included the economy and renewable energy.

The highly respected *Eòrpa* series, edited by Hedda Macleod, maintained its distinct remit to report and analyse issues from mainland Europe including a road-trip through Greece looking at the realities of living in a bankrupt economy; the treatment of LGBT people in Turkey and environmental damage in Romania. *Eòrpa* reporter Andreas Wolff won a Journalism Award from the German Embassy for his work in telling the story of a submariner whose body was washed up on Skye during the Second World War. The report by Iain MacInnes, *Eòrpa: Belarus*, on Alexander Lukashenko and what had been described as "*the last dictatorship in Europe*", was shortlisted and praised by the Association of International Broadcasters and also by the Celtic Media Festival in Derry.



LATHA MÒR AIRSON
BBC ALBA AN-DIUGH
– GUM MEAL SIBH UR
NAIDHEACHD!

LUCHD-IONNSACHAIDH

Tha MG ALBA agus am BBC ag obair ann an com-pàrteachas ionnsachadh na Gàidhlig le Bòrd na Gàidhlig, Bòrd Sgrùdaidhean Ceilteach na h-Alba (buidheann sgàileach nan sgoilear a tha an sàs ann an teagasg chuspairean co-cheangailte ri Gàidhlig aig an treas ire) agus Sabhal Mòr Ostaig (a' cholais Ghàidhlig) agus chuir iad air bhog an làrach-lìn uile-chuspaireach, *LearnGaelic.net* aig a' Mhòd ann an Steòrnabhagh san Dàmhair 2011.

Tha an làrach-lìn air fàilte mhòr fhaighinn bho luchd-ionnsachaidh na Gàidhlig is luchd-ùidhe ann an raon ionnsachaidh na Gàidhlig agus tha barrachd is barrachd dhaoine a' tighinn gu mothachadh mu na goireasan a tha ri fhaotainn tron làraich. Bho chaidh a foillseachadh, thathas a' leasachadh stuthan ùra agus tha iomairt mhargaidheachd, a' cleachdadh goireasan BBC ALBA, ga ullachadh airson Foghar 2012.

RÈIDIO

Chaidh cruth ùr, *Dè do Naidheachd a mhaoineachadh* le MG ALBA agus a dhèanamh leis a' BhBC. Chleachd na riochdairean naidheachdan is cùisean an latha gus taisbeanadh pannaill spòrsail is eirmseach a chruthachadh. Thug e comadaidh co-aimsireil gu clàr-ama Radio nan Gàidheal anns an robh gainnead de fhreumhan comadaidh sna bliadhnaichean mu dheireadh agus chruthaich e amas airson tàlant sgrìobhaidh ùr air-éadhar a leasachadh. Lean maoineachadh airson na sreach rèidio, *Litir do Luchd-ionnsachaidh* agus tha an t-sreach seo fhathast a' còrdadh ri daoine. Tha eileamaid leudachaидh ann an ro-innleachd rèidio MG ALBA – bu mhiann leinn gun deigheadh Gàidhlig a chluinntinn ann an suidheachadh rèidio Beurla a thuilleadh air taobh a-staigh na seirbheis a tha Radio nan Gàidheal a' tabhann. As t-Fhoghar thòisich Moray Firth Radio, ann an com-pàrteachas le MG ALBA, air sreach sheachdaineach a tha a' taisbeanadh na Gàidhlig taobh a-staigh cruth dà-chànanach a tha ag amas air daoine bho 15-24 bliadhna. Tha am prògram, a th' air a riochdachadh le Roya Niclleathan is Davey D., air a bhith air leth soirbheachail agus, sa Ghearran, chaidh duais Craoladh na Gàidhlig a bhuiileachadh air aig Duaisean Meadhanan na Gàidhealtachd is nan Eilean. Chaidh am prògram a ghabhail gu soirbheachail le stèiseanan rèidio ionadail is coimhearsnachd. A thuilleadh air a bhith air a chraoladh air MFR tha e cuideachd ri fhaighinn air Isles FM, Two Lochs Radio, Cuillin FM, Argyll FM agus air Nevis Radio.

LEARNERS

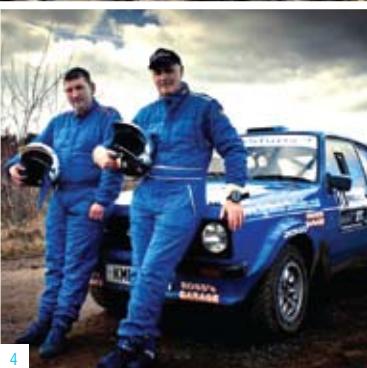
MG ALBA and the BBC are working in a Gaelic-learning partnership with Bòrd na Gàidhlig, the Board of Celtic Studies Scotland (the umbrella body for academics involved in third-level teaching of Gaelic related subjects) and Sabhal Mòr Ostaig (the Gaelic college) and launched the new one-stop-shop website *LearnGaelic.net* at the Mòd in Stornoway in October 2011.

The website has been warmly welcomed by Gaelic learners and stakeholders in the sphere of Gaelic learning and more and more people are becoming aware of the resources available through the site. Since launch, new content is being developed and a marketing campaign using the resources of BBC ALBA is being planned for Autumn 2012.

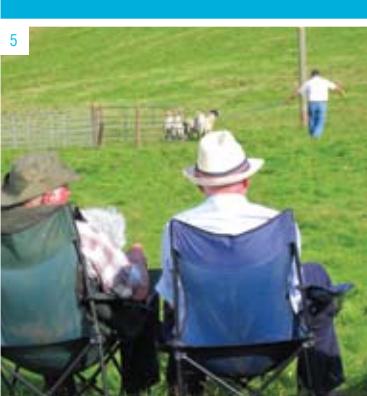
RADIO

Anew format *Dè do Naidheachd* was funded by MG ALBA and produced by the BBC. The producers used news and current events to create an entertaining and witty panel show. It brought contemporary comedy to Radio nan Gàidheal's schedule which has been lacking comedy strands in recent years and also created a focus for developing new on-air and writing talent. Funding for the learners radio series *Litir do Luchd-ionnsachaidh* continued and the series remains very popular. MG ALBA's radio strategy contains an out-reach element – we would like Gaelic to be heard in the context of popular English language radio as well as within the service provided by Radio nan Gàidheal. This autumn Moray Firth Radio, in partnership with MG ALBA, began a weekly series which showcases Gaelic within a bi-lingual chart show formula aimed at 15-24 year-olds. The show, presented by Roya Maclean and Davey D., has been an immediate popular and critical success and in February was awarded the Gaelic Broadcasting award in the Highlands and Islands Media Awards. The programme has been successfully syndicated to local and community radio stations. In addition to being broadcast on MFR, the show is also available on Isles FM, Two Lochs Radio, Cuillin FM, Argyll FM and Nevis Radio.

1. Gleusta - Sealladh TV / Joe Breslin
2. Royal National Mòd - Courtesy of An Comunn Gàidhealach
3. LearnGaelic.net launch - Brighter Still Photography
4. Trusadh: Ralaith Chaluim
5. Farpaisean Chon-chaorach



THA MI CHO
TOILICHTE MO
DHÙTHAICH FHÈIN
FHAICINN BHO
SHEALLADH EILE



AITHRIS RIAGHLAIDH GOVERNANCE STATEMENT





RAON-ÙGHDARRAIS MG ALBA

C haidh MG ALBA a stèidheachadh (fo ainm Seirbheis nam Meadhanan Gàidhlig) fo ullachadh Achd Chonaltraidh 2003, Earrannan 208-210, gus dèanamh cinnteach gum bi sreath fharsaing agus mheasgaichte de dheagh phrògraman Gàidhlig air an lìbhridgeadh tro chraoladh no eile gu sluagh na h-Alba.

Tha MG ALBA a' coileanadh an dleastanas seo tro BBC ALBA, an t-seirbheis telebhisein agus iomadh-mheadhanan Gàidhlig a tha e a' ruith ann an co-bhanntachd leis a' BhBC.

Tha ùghdarris air a thoirt do MG ALBA airson prògraman a dhèanamh agus ceadan craolaidh a chumail a bharrachd air an fheadhainn shònraichte air an liostadh ann an Earrann 208 (4B) de Achd Chonaltraidh 2003. Tha i air cumhachdan agus dleastanasan maoineachaidh a ghabhail a-staigh a thaobh maoineachadh phrògraman Gàidhlig, trèanadh, rannsachadh agus obair cho-cheangailte fo Earrannan 183 agus 184 de Achd Craolaidh 1990, Earrannan 32 agus 95 de Achd Craolaidh 1996 agus Pàipearan-taic co-cheangailte riutha.

STRUCTAR A' BHÙIRD

T ha buill a' Bhùird gan cur an dreuchd a rèir moladh Ofcom agus aonta Rùnaire na Stàite airson na h-Alba, agus bho 2012, na Ministearan Albannach. Tha suas ri 12 ball air a' Bhòrd, a' gabhail a-steach an Cathraiche. Bidh gach ball san dreuchd airson suas gu 4 bliadhna. Feumaidh buill ainmichte le lomairt na Gàidhealtachd 's nan Eilean, am BBC agus Bòrd na Gàidhlig a bhith am measg nam ball. Feumaidh Ofcom dèanamh cinnteach, cho fad 's as urrainn dhaibh, gu bheil ùidhean a' ghniomhachais neo-eisimeilich air an ríochdachadh mar bu chòir tro bhallrachd MG ALBA.

Rè na bliadhna, bha dà chomataidh aig MG ALBA.

MG ALBA'S REMIT

M G ALBA was established (as Seirbheis nam Meadhanan Gàidhlig or Gaelic Media Service) under the provisions of the Communications Act 2003, Sections 208-210, to ensure that a wide and diverse range of high-quality programmes in Gaelic is broadcast or otherwise transmitted so as to be available to persons in Scotland.

MG ALBA fulfills this remit through BBC ALBA, the Gaelic television and multi-media service which it operates in partnership with the BBC.

MG ALBA is empowered to make programmes and can hold broadcast licences other than those specifically listed in Section 208 (4B) of the Communications Act 2003. It has subsumed funding powers and responsibilities in relation to financing of Gaelic programmes, training, research and related activities under Sections 183 and 184 of the Broadcasting Act 1990, Sections 32 and 95 of the Broadcasting Act 1996 and related Schedules.

THE BOARD'S STRUCTURE

T he composition of the Board is determined by Ofcom with the approval of the Secretary of State for Scotland, and from 2012, the Scottish Ministers. The Board is made up of up to 12 members including the chairperson. Each board member serves for a period of up to 4 years. The Board must include members nominated by Highlands and Islands Enterprise (HIE), the BBC and Bòrd na Gàidhlig. Ofcom must also secure, so far as is practicable, that the Board's membership is such that the interests of the independent production sector are adequately represented.

In the course of the year, MG ALBA had two committees.

COMATAIDH SGRÙDAIDH & DEARBHAIDH

T

Tha raon-ùghdarrais Comataidh Sgrùdaidh is Dearbhaidh a' gabhail a-staigh:

- breithneachadh air in-smachd, poileasaidhean cunntasachd agus sgrùdadhbh tonn taobh a-muigh
- dearbhadh gu bheil poileasaidhean, dòighean-obrach agus siostaman freagarrach, a ràir riatanasan reachdail agus builichte gu h-ionchaidh
- ath-sgrùdadhbh ullachaidhean peinnsean co-dhiù gach trì bliadhna
- measadh air cunnartan agus èifeachdas MG ALBA fhèin
- breithneachadh air poileasaidh tuarastail
- co-dhùnadhbh air tuarastal agus sochairean an Àrd Oifigeir agus an luchd-obrach gach bliadhna.

AUDIT & ASSURANCE COMMITTEE

T

he remit of the Audit & Assurance Committee includes:

- reviewing internal controls, accounting policies and external audit
- ensuring that policies, procedures and systems are appropriate, compliant with legislative requirements and duly implemented
- reviewing the pension arrangements on at least a 3-yearly basis
- assessing risks and MG ALBA's own effectiveness
- reviewing remuneration policy
- deciding upon the remuneration and benefits of the Chief Executive and staff annually.

COMATAIDH INBHEAN

T

ha raon-ùghdarrais Comataidh Inbhean a' gabhail a-staigh:

- comhairleachadh a' Bhùird air mar a tha BBC ALBA a' coileanadh amasan a' Bhùird a thaobh craoladh phrògraman agus thargaidean
- measadh às leth a' Bhùird agus comhairleachadh air adhartas a bheir cothrom do dhaoine ann an Alba prògraman Gàidhlig fhaighinn
- measadh às leth a' Bhùird agus comhairleachadh air buaidh cosg Maoin Craolaidh Gàidhlig le MG ALBA air cànan, cultar, coimhleasachd agus eaonamaidh
- measadh às leth a' Bhùird agus comhairleachadh air aithne chorporra agus iomhaigh phoblach MG ALBA
- molaidhean air gnèithean phrògraman agus poileasaidhean luchd-amhairc a tha rin cur an gniomh ann a bhith a' cosg Maoin Craolaidh Gàidhlig.

STANDARDS COMMITTEE

T

he remit of the Standards Committee includes:

- advising the Board on whether BBC ALBA is meeting the Board's aims and objectives in relation to programme output and targets
- considering on behalf of the Board and advising on progress towards universal access to Gaelic audiovisual content in Scotland
- considering on behalf of the Board and advising on the linguistic, cultural and socio-economic impacts of MG ALBA's disbursement of the Gaelic Broadcasting Fund
- considering on behalf of the Board and advising on MG ALBA's brand presence and corporate identity
- making recommendations to the Board on genre and audience policies to be applied to disbursement of the Gaelic Broadcasting Fund.

AITHISGEAN AGUS STIÙIREADH

Cinn Roinnean

Tha am Bòrd a' cur an dreuchd Àrd-oifigear, a tha na Oifigear Cunntachail.

Bidh an t-Àrd-oifigear, Ceannard Ghoireasan agus ionmhais, Ceannard Phrògraman, agus Stiùiriche Seirbheisean Telebhisein a' coinneachadh co-dhiù gach mìos airson sùil a chumail air cur-an-gníomh a' Phlana Ghniomhachais bhiadhnaile, a bhios air aontachadh le Ofcom ro thoiseach na bliadhna, agus airson dèiligeadh ri gnothaichean ionmhais, gnothaichean luchd-obrach agus cùisean eile.

Tha cinn-buidseit air an sgrùdadadh gach mìos a rèir slatan tomhais a' Phlana Gníomhachais. Tha aithisgean agus cunntasan gan deasachadh airson luchd-stiùridh na buidhne, airson Comataidh Sgrùdaidh is Dearbhaile, airson a' Bhùird agus airson Ofcom.

Tha na Cinn Roinnean a' cumail Clàr Chunnartan, a thèid ùrachadh gach mìos agus a tha ri dheasbad gach ràith le Comataidh Sgrùdaidh is Dearbhaile agus leis a' Bhòrd.

Aithisgean Ràitheil

Gach trì mìosan tha na Cinn Roinnean a' coimhead gu mionaideach air aithisgean ràitheil air gach roinn de dh'obair na buidhne. Thèid pasgain de dh'aithisgean ràitheil a chur air adhart gu coinneamhan Comataidh Inbhean agus Comataidh Sgrùdaidh & Dearbhaile, agus às dèidh sin gu coinneamhan ràitheil a' Bhùird.

Sgrùdadadh

Tha an Cathraiche a' coinneachadh gu cunbalach ris an Àrd-oifigear a tha an sàs bho là gu là anns gach roinn de obair MG ALBA.

Bidh luchd-sgrùdaidh on taobh a-muigh a' bruidhinn ris a' Bhòrd mu laigsean sam bith a thig am bàrr san sgrùdadadh bhiadhnaile aca. Thèid co-dhùnайдhean na h-obrach seo agus cunnartan susbainteach sam bith a rannsachadh agus thèid dèiligeadh leotha mar a tha iomchaidh.

MANAGEMENT REPORTING

Senior Management Team

The Board appoints the Chief Executive, who is the Accounting Officer.

The Chief Executive, Head of Operations and Finance, Head of Content, and Television Services Director meet at least monthly to oversee the implementation of the annual Operational Plan, approved by Ofcom before the start of the year, to deal with financial affairs and to address other business and staff matters.

Budget heads are monitored monthly by reference to the parameters set out in the Operational Plan. Reports and accounts are prepared for management, for the Audit & Assurance Committee, for the Board and for Ofcom.

The Senior Management Team also maintains a Risk Register, which is updated monthly and discussed quarterly with the Audit & Assurance Committee and the Board.

Quarterly Reporting Cycle

Every three months the Senior Management Team considers in detail quarterly reports on all aspects of MG ALBA's activities. Quarterly reporting packs are presented to the Standards Committee and to the Audit & Assurance Committee, and thereafter to the Board.

Monitoring

The Chairman is in regular contact with the Chief Executive, who has day-to-day responsibility for all aspects of MG ALBA activities.

MG ALBA's external auditors discuss with the Board any reportable weaknesses identified during their annual audit. Significant findings and risks are examined and are subject to appropriate action.

Cunntachalachd agus In-Smachd

T ha an t-uallach iomlan air a' Bhòrd airson dèanamh cinnteach gun cùm MG ALBA suas siostam in-smachd a bhios a' lùghdachadh chunnartan agus a' dòn maoin agus gnothaichean MG ALBA, agus a bheir don Bhòrd barrantas reusanta gu bheil am fiosrachadh ionmhais a thèid a chleachdad a-staigh agus fhoillseachadh a-muigh fior.

Ged nach urrainn do shiostam in-smachd sam bith làn bharrantas a thoirt an aghaidh mì-aithris, call no mì-riaghadh maoin MG ALBA, tha na siostaman an sàs dealbhte airson comharrachadh do na Buill cùisean a tha ag iarraidh aire ann an tìde gus an tèid beachdachadh orra agus dèiligeadh riutha gu h-iomchaidh.

Bho àm gu àm bidh am Bòrd a' sgrùdadadh agus ag ùrachadh phoileasaidhean agus phàipearan corporra, a tha rim faighinn aig www.mgalba.com.

Gnothaichean poileasaidh eile

T ha MG ALBA air raointeal obrach a chomharrachadh far a bheil gniomhan na buidhne a' cur ri Toraidhean Nàiseanta Riaghaltas na h-Alba. Tha iad seo air an comharrachadh ann am Plana Gniomhachais na buidhne gach bliadhna agus thig iad fo sgrùdadadh bho àm gu àm.

Tha MG ALBA cuideachd air gabhail ri Poileasaidh Àrainneachd, a rèir poileasaidh àrainneachd Riaghaltas na h-Alba, airson buaidh agus èifeachd na buidhne a mheasadh agus a leasachadh, airson cleachdadh seasmhach a bhrosnachadh agus airson droch bhuaidh gniomhan na buidhne air an àrainneachd a lùghdachadh. Thèid sgrùdadadh àrainneachd a chur air dòigh gach dàrna bliadhna, agus thèid targaidean a chur mu choinneamh plana gniomh. Tha na Cinn Roinnean an urra ri bhith dèanamh cinnteach gu bheileas a' gabhail ris a' phoileasaidh agus a' phlana ghniomh.

Bidh na Cinn Roinnean a' faighinn aithisgean cunbalach air gnothaichean Slàinte agus Sàbhailteachd. Thèid teisteanasan Slàinte agus Sàbhailteachd airson togalaichean MG ALBA air fad ùrachadh gach bliadhna agus thèid aithisg a chur chun a' Bhùird.

Accountability and Internal Controls

B oard members have overall responsibility for ensuring that MG ALBA maintains a system of internal controls that minimise risk, safeguard MG ALBA's assets and interests, and provide the Board with reasonable assurance of the reliability of the financial information used internally and for external publication.

Although no system of internal controls can provide absolute assurance against material misstatement, loss or mismanagement of MG ALBA's assets, the systems in place are designed to identify to the members matters which require attention on a timely basis so that they may be considered and dealt with appropriately.

The Board periodically reviews and revises policies and corporate documents, which are available at www.mgalba.com.

Other policy matters

M G ALBA has identified areas in which its activities contribute to the Scottish Government's National Outcomes. These are outlined in MG ALBA's annual Operational Plan and reviewed periodically.

MG ALBA has also adopted an Environmental Policy, in line with the Scottish Government's environmental policy, to assess and improve upon environmental performance, to encourage sustainable use of resources and to minimise the negative impact of the organisation's operations on the environment. An environmental audit is carried out every second year and targets are set for an action plan. The Senior Management Team is responsible for ensuring compliance with the policy and action plan.

The Senior Management Team receives regular reports on Health and Safety matters. Health and Safety certificates for all MG ALBA premises are renewed annually and a report sent to the Board.

BBC ALBA: Bòrd na Co-bhanntachd

T ha Aonta Laghail eadar MG ALBA agus am BBC a tha a' cur an cèill mar a thèid BBC ALBA a ruith leis an dà bhuidhinn agus dè chuireas gach buidheann ris a' phròiseact.

Tha Bòrd na Co-bhanntachd, air a bheil luchd-obrach bho gach buidheann, a' cumail sùil air obair BBC ALBA. Is iad buill Bòrd na Co-bhanntachd:

Àrd-oifigear MG ALBA (sa chathair)
Ceannard Ionmhais & Ghoireasan MG ALBA
Priomh Oifigear Ghoireasan a' BhBC ann an Alba
Ceannard Phrògraman a' BhBC ann an Alba

Fon Aonta Laghail thèid Ceannard Seirbheis BBC ALBA fhastadh leis a' BhBC agus thèid Ceannard Phrògraman BBC ALBA fhastadh le MG ALBA.

BBC ALBA: Joint Management Board

M G ALBA and the BBC have entered into a collaboration agreement that sets out the terms on which the two organisations run BBC ALBA, and the resources that they will provide to the project.

This partnership is overseen by a Joint Management board whose membership consists of:

MG ALBA Chief Executive (chair)
MG ALBA Head of Operations and Finance
BBC Scotland Chief Operating Officer
BBC Scotland Head of Programmes

Under the terms of the collaboration agreement, BBC ALBA's Head of Service will be a BBC employee and BBC ALBA's Head of Content will be an MG ALBA employee.



SEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG AG OBRACHADH MAR MG ALBA

CUNNTASAN NA BLIADHNA A DHÙIN 31 MÀRT 2012

SEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG OPERATING AS MG ALBA

ACCOUNTS FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2012

40	AITHRIS AIR DLEASTANASAN A' BHÙIRD STATEMENT OF THE BOARD'S RESPONSIBILITIES
42	AITHISG AN NEACH-SGRÙDAIDH NEO-EISIMEILICH REPORT OF THE INDEPENDENT AUDITOR
44	CUNNTAS TEACHD-A-STEACH & CAITEACHAIS INCOME & EXPENDITURE ACCOUNT
45	DUILLEAG COTHROMACHAIDH BALANCE SHEET
46	AITHRIS SRUTH AIRGID CASH FLOW STATEMENT
47	NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN NOTES TO THE ACCOUNTS



AITHRIS AIR DLEASTANASAN A' BHÙIRD

STATEMENT OF THE BOARD'S RESPONSIBILITIES

Tha uallach air a' Bhòrd an Aithisg Bhliadhnaile agus na cunntasan ullachadh an co-rèir ris an lagh iomchaidh agus Inbhean Cunntasachd na Rioghachd Aonaichte (Cleachdadh Cunntasachd Aontaichte Gu Coitcheann na Rìoghachd Aonaichte)

Tha Achd Craolaidh 1990 (mar a chaidh atharrachadh le Achd Craolaidh 1996 agus Achd Conaltraidh 2003) a' cur riatanas air a' Bhòrd cunntasan airson gach bliadhna ionmhasail ullaichadh a bheir sealladh fior agus cothromach air cor gnothaichean na Seirbheise agus air toradh na Seirbheise airson an ama sin. Ann a bhith ag ullachadh nan cunntasan seo, tha riatanas air a' Bhòrd a bhith:

- a' taghadh phoileasaidhean cunntasachd freagarrach agus gan cur an gnìomh gu cunbalach;
- a' dèanamh bhreithean agus thuairmsean a tha reusanta agus seaghach;
- ag aithris a bheil inbhean cunntasachd iomchaidh air an leantainn, fo umhail do dh'atharrachadh cudromach sam bith a th' air fhoillseachadh 's air a mhìneachadh sna cunntasan;
- ag ullachadh nan cunntasan mar ghnothach a' dol fhathast mura bheil e mì-ionchaidh measadh gun lean an t-Seirbheis oirre a' gniomhachadh.

The Board is responsible for preparing the Annual Report and the accounts in accordance with applicable law and United Kingdom Accounting Standards (United Kingdom Generally Accepted Accounting Practice).

The Broadcasting Act 1990 (as amended by the Broadcasting Act 1996 and the Communications Act 2003) requires the Board to prepare accounts for each financial year which give a true and fair view of the state of affairs of the Service and of the results of the Service for that period. In preparing these accounts, the Board is required to:

- select suitable accounting policies and then apply them consistently;
- make judgements and estimates that are reasonable and prudent;
- state whether applicable accounting standards have been followed, subject to any material departures disclosed and explained in the accounts;
- prepare the accounts on the going concern basis unless it is inappropriate to presume that the Service will continue in operation.



Tha uallach air buill a' Bhùird clàraighean cunntasachd ceart a chumail a dh'fhoillsicheas le ìre mhath de chinnteachd aig àm sam bith cor ionmhasail na Seirbheise, nì a bheir comas dhaibh dearbhadh gu bheil na cunntasan a' tighinn a rèir Achd Craolaidh 1990 (mar a chaidh atharrachadh). Tha uallach orra cuideachd airson so-mhaoin na Seirbheise a dhòn agus airson ceuman reusanta a ghabhail dha rèir airson foill agus neo-riaghailteachdan eile a bhacadh agus a lorg.

Mar as fhiù agus mar as fhiosrach le buill a' Bhùird:

- chan eil fiosrachadh sgrùdaidh buntainneach ann air nach eil luchd-sgrùdaidh na Seirbheise mothachail; agus
- tha buill a' Bhùird air gach ceum a ghabhail a bu chòir dhaibh a ghabhail gus eòlas a chumail riutha fhèin air fiosrachadh sgrùdaidh buntainneach sam bith agus barantachadh gu bheil luchd-sgrùdaidh mothachail air an fhiosrachadh sin.

Tha uallach air a' Bhòrd airson deasachadh agus iomlanachd an fhiosrachaидh ionmhasail agus chorporra a tha an cois làrach-lìn na Seirbheise.

The members of the Board are responsible for keeping proper accounting records that disclose with reasonable accuracy at any time the financial position of the Service and enable them to ensure that the accounts comply with the Broadcasting Act 1990 (as amended). They are also responsible for safeguarding the assets of the Service and hence for taking reasonable steps for the prevention and detection of fraud and other irregularities.

In so far as the members of the Board are aware:

- there is no relevant audit information of which the Service's auditors are unaware; and
- the members of the Board have taken all steps that they ought to have taken to make themselves aware of any relevant audit information and to establish that the auditors are aware of that information.

41

The Board is responsible for the maintenance and integrity of the corporate and financial information included on the Service's website.

AITHISG AN NEACH-SGRÙDAIDH NEO-EISIMEILICH DO BHUILL SHEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG

REPORT OF THE INDEPENDENT AUDITOR TO THE MEMBERS OF SEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG

Rinn sinn sgrùdadadh air na cunntasan aig Seirbheis nam Meadhanan Gàidhlig airson na bliadhna a dhùin 31 Màrt 2012 agus gheibhearr Cunntas Teachd-a-steach is Caiteachais, Duilleag Cothromachaiddh, Aithris Sruth Airgid agus notaichean co-cheangailte nan cois. Tha frèam-obrach nan aithisgean ionmhasail a chaidh a chur an gnìomh san ullachadh aca a' tighinn a rèir an lagha iomchaidh agus Inbhean Cunntasachd na Rioghachd Aonaichte (Cleachdadadh Cunntasachd Aontaichte Gu Coitcheann na Rioghachd Aonaichte).

Thattar a' toirt na h-aithisge seo do Sheirbheis nam Meadhanan Gàidhlig a-mhàin, mar bhuidheann, ann an co-rèir ri Achd Craolaidh 1990 (mar a chaidh atharrachadh le Achd Craolaidh 1996 agus Achd Conaltraidh 2003). Chaidh ar n-obair sgrùdaidh a dhèanamh air chor 's gum faodamaid aithris riutha ann an aithisg neach-sgrùdaidh agus gun adhbhar sam bith eile dhi ach sin fhèin. Chun na h-ìre as motha ceadaichte a rèir an lagha, cha bhi sinn a' gabhail ri uallach, no ga ghabhail os làimh do dhuine sam bith seach buill Sheirbheis nam Meadhanan Gàidhlig mar bhuidheann, airson ar n-obair sgrùdaidh, airson na h-aithisge seo, no airson ar beachdan.

DLEASTANASAN FA LETH A' BHÙIRD AGUS AN NEACH-SGRÙDAIDH

Mar a tha mìnichte am barrachd doimhneachd san Aithris air Dleastanasan a' Bhùird air duilleagan 40-41, tha uallach air a' Bhòrd airson ullachadh nan cunntasan agus a bhith riaraichte gu bheil iad a' toirt sealladh fior agus cothromach. Is e ar dleastanas-ne sgrùdadadh a dhèanamh agus beachd a chur an cèill mu na cunntasan ann an co-rèir ris an lagh iomchaidh agus Inbhean Sgrùdaidh Eadar-nàiseanta (RA agus Èirinn). Tha riatarans oirnn air sgàth nan inbhean sin a bhith cumail ris na h-Inbhean Beusail aig Bòrd nan Cleachdaidhean Sgrùdaidh (APB) airson Luchd-sgrùdaidh.

We have audited the accounts of Seirbheis nam Meadhanan Gàidhlig for the year ended 31 March 2012 which comprise the Income and Expenditure Account, the Balance Sheet, Cash Flow Statement and related notes. The financial reporting framework that has been applied in their preparation is applicable law and United Kingdom Accounting Standards (United Kingdom Generally Accepted Accounting Practice).

This report is made solely to Seirbheis nam Meadhanan Gàidhlig, as a body, in accordance with the Broadcasting Act 1990 (as amended by the Broadcasting Act 1996 and the Communications Act 2003). Our audit work has been undertaken so that we might state to them in an auditor's report and for no other purpose. To the fullest extent permitted by law, we do not accept or assume responsibility to anyone other than the Seirbheis nam Meadhanan Gàidhlig's members as a body, for our audit work, for this report, or for the opinions we have formed.

RESPECTIVE RESPONSIBILITIES OF THE BOARD AND AUDITOR

As explained more fully in the Board's Responsibilities Statement set out on pages 40-41, the Board is responsible for the preparation of the accounts and for being satisfied that they give a true and fair view. Our responsibility is to audit and express an opinion on the accounts in accordance with applicable law and International Standards on Auditing (UK and Ireland). Those standards require us to comply with the Auditing Practices Board (APB's) Ethical Standards for Auditors.



MEUD AN SGRÙDAIDH AGUS CUNNTASAN

Ann an sgrùdadadh, bithear a' faighinn dearbhadh air suimean agus foillseachaidhean sna cunntasan na dh'fhòghnas airson barantas reusanta a thoirt gu bheil na cunntasan saor bho mhì-aithris chudromach, ge b' e tha sin air sgàth foille no mearachd. An lùib seo bithear a' measadh: a bheil na poileasaidhean cunntasachd freagarrach do shuidheachadh Sheirbheis nam Meadhanan Gàidhlig agus an deach an cur an gniomh gu cunbalach agus am foillseachadh mar a dh'fheumar: reusantachd nan tuairmsean cunntasachd mòra a rinneadh leis a' bhòrd: agus coltas nan cunntasan san fharsaingeachd. A thuilleadh air seo, bidh sinn a' leughadh an fhiosrachaidd ionmhasail agus neo-ionmhasail uile ann an teachdaireachd a' Chathraiche agus lèirmheas an Àrd-oifigeir gus mì-chòrdaidhean cudromach ris na cunntasan sgrùdaichte a chomharrachadh. Ma bheir sinn an aire do mhì-aithrisean no neo-riaghailteachdan cudromach, beachdaichidh sinn air a' bhuaidh a dh'fhaodadh iad toirt air an aithisg againn.

BEACHD AIR NA CUNNTASAN

Nar beachd-ne tha na cunntasan:

- a' toirt sealladh fior agus cothromach, an co-rèir ri Cleachdadh Cunntasachd Aontaichte Gu Coitcheann na Rìoghachd Aonaichte, air cor ghnothaichean Sheirbheis nam Meadhanan Gàidhlig mar aig 31 Màrt 2012, agus air a teachd-a-steach is caiteachas airson na bliadhna sin a dhùin.
- air an ullachadh gu ceart an co-rèir ri Achd Craolaidh 1990 (mar a chaidh atharrachadh);

SCOPE OF THE AUDIT AND ACCOUNTS

An audit involves obtaining evidence about the amounts and disclosures in the accounts sufficient to give reasonable assurance that the accounts are free from material misstatement, whether caused by fraud or error. This includes an assessment of: whether the accounting policies are appropriate to the circumstances of Seirbheis nam Meadhanan Gàidhlig and have been consistently applied and adequately disclosed; the reasonableness of significant accounting estimates made by the board; and the overall presentation of the accounts. In addition, we read all the financial and non-financial information in the Chairman's message and Chief Executive's review to identify material inconsistencies with the audited accounts. If we become aware of any apparent material misstatements or inconsistencies we consider the implications for our report.

OPINION ON THE ACCOUNTS

43

In our opinion the accounts:

- give a true and fair view, in accordance with United Kingdom Generally Accepted Accounting Practice, of the state of Seirbheis nam Meadhanan Gàidhlig's affairs as at 31 March 2012, and of its income and expenditure for the year then ended;
- have been properly prepared in accordance with the Broadcasting Act 1990 (as amended).

GRANT THORNTON UK LLP
LUCHD-SGRÙDAIDH REACHDAIL
CUNNTASAIREAN CÙMHNANTAICHTE
GLASCHU

24 Cèitean 2012

GRANT THORNTON UK LLP
STATUTORY AUDITOR
CHARTERED ACCOUNTANTS
GLASGOW

24 May 2012

SEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG CUNNTAS TEACHD-A-STEACH & CAITEACHAIS AIRSON NA BLIADHNA A DHÙIN 31 MÀRT 2012

SEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG INCOME & EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2012

	Notaichean Notes	2012 £	2011 £	
TEACHD-A-STEACH				
Tabhartas Roinn an Iomhais		11,800,000	12,450,000	Treasury Grant
Gluasad ann an Riochdachaidhean rin craoladh		208,326	239,002	Movement in Productions to be Transmitted
Teachd-a-steach Stiùidio		126,469	75,174	Studio Income
		12,134,795	12,764,176	
CAITEACHAS OBRACHAIDH				
Còraichean is Tabhartasan Riochdachaidh Telebhisein	10,389,529	10,551,832		Television Production Grants and Rights
Tabhartasan Riochdachaidh Rèidio	108,379	37,117		Radio Production Grants
Cosgaisean Obrachaidh na Seanail	79,781	196,758		Channel Operating Costs
Cosgaisean Leasachaideh	120,207	165,211		Development Costs
Cosgaisean Air-loidhne	39,068	570		On-line Costs
Sanasachadh Seanail & Corporra	78,327	111,564		Channel & Corporate Promotion
Tabhartasan Trèanaidh a' Ghniomhachais	239,685	272,782		Industry Training Grants
Conaltradh Chom-pàirticean	64,284	70,842		Stakeholder Engagement
Ceangal Coimhairsnachd	16,432	3,108		Community Liaison
Cosgaisean Rianachd na Seanail	444,664	498,715		Channel Administration Costs
Cosgaisean Rannsachaideh air Luchd-amhairc	98,961	99,260		Audience Research Costs
	11,679,317	12,007,759		
		455,478	756,417	
Cosgaisean Clèireachail				
EASBHAIDH OBRACHAIDH	2	(379,529)	(100,767)	OPERATING DEFICIT
Riadh Lom ri phàigheadh	3	2,509	1,451	Net Interest payable
EASBHAIDH RO CHÌSEAN		(382,038)	(102,218)	DEFICIT BEFORE TAXATION
CÌSEAN	4	209	239	TAXATION
EASBHAIDH AN DÈIDH CHÌSEAN	13	(382,247)	(102,457)	DEFICIT AFTER TAXATION

Tha na poileasaidhean agus notaichean cunntasachd nam pàirt riatanach de na cunntasan seo.
The accounting policies and notes form an integral part of these accounts.



SEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG DUILLEAG COTHROMACHAIDH
AIG 31 MÀRT 2012

SEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG BALANCE SHEET AS AT 31 MARCH 2012

	Notaichean Notes	2012 £	2011 £	
SO-MAOIN STÈIDHICHTE				FIXED ASSETS
So-maoin Làimhseachail	7	512,329	1,004,438	Tangible Assets
SO-MAOIN LÀITHREACH				CURRENT ASSETS
Riochdachaidhean rin Craoladh		2,598,793	2,807,120	Productions to be Transmitted
Luchd-fiach & Ro-phàighidhean	8	107,415	151,356	Debtors & Prepayments
Airgead Banca agus Airgead Ullamh		324,497	223,502	Cash at Bank and in Hand
		3,030,705	3,181,978	
LUCHD-CREIDEIS: SUIMEAN RIM PÀIGHEADH AN CEANN BLIADHNA	9	(116,189)	(69,376)	CREDITORS: AMOUNTS FALLING DUE WITHIN ONE YEAR
CÀRNADH & TEACHD-A-STEACH AN DÀIL				ACCRUALS & DEFERRED INCOME
Tabhartasan Teachd-a-steach air an cur an dàil	10	(2,629,896)	(2,852,120)	Deferred Income Grants
SO-MHAOIN LÀITHREACH LOM		284,620	260,482	NET CURRENT ASSETS
		796,949	1,264,920	
LUCHD-CREIDEIS: SUIMEAN RIM PÀIGHEADH AN DÈIDH CÒRR IS BLIADHNA	11	(9,655)	-	CREDITORS: AMOUNTS FALLING DUE AFTER MORE THAN ONE YEAR
CÀRNADH & TEACHD-A-STEACH AN DÀIL				ACCRUALS & DEFERRED INCOME
Tabhartasan Calpa air an Cur an Dàil	12	-	(95,379)	Deferred Capital Grants
SO-MHAOIN IOMLAN ÀS AONAISS FIACHAN		787,294	1,169,541	TOTAL ASSETS LESS LIABILITIES
CUNNTAS TEACHD-A-STEACH & CAITEACHAIS	13	787,294	1,169,541	INCOME & EXPENDITURE ACCOUNT

Chaidh na cunntasan seo aontachadh leis a' Bhòrd air 24 Cèitean 2012

Alasdair Moireasdan | Cathraiche

Dòmhnaill Caimbeul | Àrd-oifigeir

Tha na poileasaidhean agus notaichean cunntasachd nam pàirt riatanach de na cunntasan seo.

These accounts were approved by the Board on 24 May 2012

Alasdair Morrison | Chairman

Donald Campbell | Chief Executive

The accounting policies and notes form an integral part of these accounts.

SEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG SRUTH AIRGID AIRSON NA BLIADHNA A DHÙIN 31 MÀRT 2012

SEIRBHEIS NAM MEADHANAN GÀIDHLIG CASH FLOW FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2012

	Notaichean Notes	2012 £	2011 £	
CO-RÈITE SRUTH AIRGID RI SRUTH AIRGID LOM		RECONCILIATION OF OPERATING DEFICIT TO NET CASH INFLOW FROM OPERATING ACTIVITIES		
A-STEACH BHO GHNIOMHAN OBRACHAIDH				
Easbhaidh obrachaидh		(379,529)	(100,767)	Operating deficit
Cisean isleachaidh		594,017	564,366	Depreciation charges
Call air Cur-às So-mhaoin Stèidhichte		1,785	-	Loss on Disposal of Fixed Asset
Lùghdachadh air riochdachaidhean rin craoladh		208,327	239,002	Decrease in productions to be transmitted
Tabhartasan calpa air an saoradh		(95,379)	(95,364)	Capital grants released
Lùghdachadh air Tabhartasan				Decrease in
Teachd-a-steach an Dàil		(222,224)	(194,002)	Deferred Income Grants
Lùghdachadh/(Meudachadh) ann an luchd-fiach		43,941	(83,887)	Decrease/(Increase) in debtors
Meudachadh/(Lùghdachadh) ann an luchd-creideis		47,600	(151,580)	Increase/(Decrease) in creditors
Sruth airgid a-steach bho ghniomhan obrachaидh		198,538	177,768	Net cash inflow from operating activities

	AITHRIS SRUTH AIRGID		CASH FLOW STATEMENT
Sruth airgid lom a-steach bho ghniomhan obrachaидh		198,538	177,768
Tarbhachd tasgaidh agus seirbheiseachadh ionmhais		(2,509)	(1,451)
Cisean pàighe		(239)	(194)
Caiteachas calpa		(86,028)	(156,912)
Ionmhasachadh		(8,767)	(4,299)
Meudachadh airgid			Interest received
bhanca agus airgid ullaimh	14	100,995	14,912
			in cash at bank and in hand

	NOTAICHEAN RI AITHRIS SRUTH AIRGID LÀN SRUTHAN AIRGID		NOTES TO CASH FLOW STATEMENT
Tarbhachd tasgaidh agus seirbheiseachadh ionmhais			GROSS CASH FLOWS
Riadh a fhuras		1,046	Returns on investment
Riadh pàighe		(3,555)	and servicing of finance
Riadh lom a fhuras	3	(2,509)	Interest received
			Interest paid
			Net interest received
Caiteachas Calpa			Capital Expenditure
Pàighidhean airson so-mhaoin stèidhichte làimhseachail a cheannach	7	(86,028)	Payments to acquire tangible fixed assets
Ionmhasachadh			Financing
Pàighidhean dèanta fo chùmhnantan ceannach fastaидh		(8,767)	Payments made under hire purchase contracts

Tha na poileasaidhean agus notaichean cunntasachd nam pàirt riatanach de na cunntasan seo.
The accounting policies and notes form an integral part of these accounts.



NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN

NOTES TO THE ACCOUNTS

1

POILEASIDHEAN CUNNTASACHD | ACCOUNTING POLICIES

BUN-STÈIDH ULLACHAIDH

Chaidh na cunntasan ullachadh air a' bhonn cosgais eachdraidheil agus an co-rèir ri inbhean cunntasachd iomchaidh na Rioghachd Aonaichte.

Chaidh na prìomh phoileasidhean cunntasachd a chur an gniomh gu cunbalach an co-cheangail ri cunntasan na Seirbheise agus iad gun atharrachadh bhon bhliadhna roimhe.

TEACHD-A-STEACH

Tha tabhartasan a gheibhearr bho Roinn Ionmhais na Bànrig air an toirt air dhàil don Chunntas Teachd-a-steach & Caiteachais sa bhliadhna co-cheangailte riutha agus air an cleachdadh gus prògraman nach deach a chraoladh fhathast a mhaoineachadh aig deireadh na bliadhna. Thèid an teachd-a-steach seo a chomharrachadh nuair a thèid na tabhartasan riochdachaidd co-cheangailte a chur às a' Chunntas Teachd-a-steach is Caiteachais mar a tha mìnichete sa phoileasaidh fa leth airson Tabhartasan Riochdachaidd gu h-ìosal.

TABHARTASAN RIOCHDACHAIDH

Tha tabhartasan agus càraichean riochdachaidd Telebhisein is Rèidio air an cumail san Duilleig Chothromachaidd agus air an cur às a' Chunntas Teachd-a-steach & Caiteachais nuair a tha am prògram ris a bheil iad ceangailte air a chraoladh airson a' chiad uair.

TEACHD-A-STEACH STIÙDIO

Tha teachd-a-steach stiùdio air a chomharrachadh sa Chunntas Teachd-a-steach & Caiteachais nuair a tha bathar agus seirbheisean air an lìbhrigeadh.

TABHARTASAN EILE

Tha tabhartasan leasachaidd agus gach tabhartas eile a tha ri phàigheadh air an toirt à teachd-a-steach nuair a dh'fheumar am tràighheadh.

BASIS OF PREPARATION

The accounts have been prepared on the historical cost basis and in accordance with applicable United Kingdom accounting standards.

The principal accounting policies have been applied consistently in relation to the Service's accounts and have remained unchanged from the previous year.

INCOME

Grants received from HM Treasury are credited to the Income & Expenditure Account in the year to which they relate, which were used to fund programmes yet to be broadcast at the year end. This income will be recognised when the related production grants are written off to the Income & Expenditure Account as outlined in the separate policy for Production Grants as detailed below.

47

PRODUCTION GRANTS

Television and Radio production grants and rights are held in the Balance Sheet and are written off to the Income & Expenditure Account once the production to which they relate has been first broadcast.

STUDIO INCOME

Studio income is recognised in the Income & Expenditure Account when products are supplied and services are provided.

OTHER GRANTS

Development grants and all other grants payable are charged against income as incurred.



NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN ++ NOTES TO THE ACCOUNTS ++

1

POILEASAIDHEAN-CUNNTASACHD | ACCOUNTING POLICIES ++

GABHALTASAN

Tha nithean air màl pàighe fo ghabhaltasan obrachaидh air an cur ri teachd-a-steach nuair a dh'fheumar am pàigheadh.

COSGASEAN PEINNSEIN

Tha na cosgaisean peinnsein a chaidh a thoirt à teachd-a-steach a' riochdachadh suim nan tabhartasan rim pàigheadh airson an àm cunntasachd.

SO-MHAOIN STÈIDHICHTE LÀIMHSEACHAIL

Isleachadh

Tha isleachadh ann airson so-mhaoin stèidhichte làimhseachail a chur às a' chunntas le tuairmse air an fheum eacnamaich ach às aonais tuairmse an luach aig deireadh am beatha mar a leanas:

Uidheam Coimpiutaireachd	33% loidhne dhìreach
Àirneis & Uidheam Oifise	20% loidhne dhìreach
Leasachaidhean Gabhaltais	20% loidhne dhìreach
Carbadan Motair	25% lùghdachadh cothromachaidh
Uidheam Stiùidio	20% loidhne dhìreach

TABHARTASAN CALPA

Tha tabhartasan calpa air an cumail san Duilleig Chothromachaidh agus air an toirt air dhàil don Chunntas Teachd-a-steach & Caiteachais ann an co-rèir ri poileasaidh isleachaidh na so-mhaoin ris a bheil an tabhartas ceangailte.

LEASING

Rentals paid under operating leases are charged to income as incurred.

PENSION COSTS

The pension costs charged against income represent the amount of the contributions payable in respect of the accounting period.

TANGIBLE FIXED ASSETS

Depreciation

Depreciation is provided to write off the cost less estimated residual value of tangible fixed assets over their estimated useful economic lives as follows:

Computer Equipment	33% straight line
Office Furniture & Equipment	20% straight line
Leasehold Improvements	20% straight line
Motor Vehicles	25% reducing balance
Studio Equipment	20% straight line

CAPITAL GRANTS

Capital grants are held in the Balance Sheet and credited to the Income & Expenditure Account in line with the depreciation policy of the asset to which the grant relates.



NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN ++

NOTES TO THE ACCOUNTS ++

2

EASBHAIDH OBRACHAIDH | OPERATING DEFICIT

	2012 £	2011 £	
Tha an easbhaidh obrachaidh air a h-aithris an dèidh:			Operating deficit is stated after charging:
Siubhail agus teachd-an-tir - Buill	33,804	39,807	Travel and subsistence - Members
Siubhail agus teachd-an-tir - Luchd-obrach	159,849	135,041	Travel and subsistence - Staff
Pàigheadh an neach-sgrùdaidh - Sgrùdadh	19,860	20,892	Auditor's remuneration - Audit
Pàigheadh an neach-sgrùdaidh - Neo Sgrùdadh	10,234	16,958	Auditor's remuneration - Non-audit
Isleachadh	594,017	564,366	Depreciation
Saoradh tabhartais chalpa	<u>(95,379)</u>	<u>(95,364)</u>	Capital grant release

3

RIADH LOM | NET INTEREST

	2012 £	2011 £	
Riadh ri fhaotainn	1,046	1,138	Interest receivable
Riadh ri fhaotainn & cisean coltach	<u>(3,555)</u>	<u>(2,589)</u>	Interest payable & similar charges
Riadh lom ri phàigheadh	<u>(2,509)</u>	<u>(1,451)</u>	Net interest payable

49

4

CISEAN | TAXATION

	2012 £	2011 £	
Tha cìsean air riadh a fhuras airson na bliadhna mar a leanas:			The taxation charge on interest received for the year is as follows:
Cis Chorporra na RA @ 20% (2011: 21%)	209	239	UK Corporation tax @ 20% (2011: 21%)

NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN ++

NOTES TO THE ACCOUNTS ++

5

PÀIGHEADH AN ÀRD-OIFGEIR & LUCHD-COSNAIDH | CHIEF EXECUTIVE & EMPLOYEES' REMUNERATION

Bha àireamh chuibheasach de 26 daoine (an t-Àrd-oifgear nam measg) gan cosnadh aig a' Bhòrd rè na bliadhna (2011: 27)

The average number of persons (including the Chief Executive) employed by the Board during the year was 26 (2011:27)

	2012 £	2011 £	
Cosgaisean Luchd-cosnайдh (do na daoine gu h-àrd)			Employee costs (for above persons)
Duaisean agus Tuarastail Blìadhna	861,873	891,287	Wages and salaries
Cosgaisean Tèarainteachd Sòisealta	101,635	100,589	Social security costs
Cosgaisean peinnsein eile (faic nota 18)	123,957	126,821	Other pension costs (see note 18)
	<u>1,087,465</u>	<u>1,118,697</u>	

	2012 £	2011 £	
Chaidh na cosgaisean gu h-àrd a roinn mar a leanas:			The above costs have been allocated across departments as follow:
Cosgaisean rianachd	358,915	409,192	Administrative expenses
Rianachd Seanail	371,684	378,277	Channel administration
Cosgaisean obrachaидh na Seanail	120,017	108,150	Channel operating costs
Riochdachaidhean	236,849	223,078	Productions
	<u>1,087,465</u>	<u>1,118,697</u>	

	2012 £	2011 £	
Bha pàigheadh a thaobh an Àrd-oifgeir mar a leanas:			Remuneration in respect of the Chief Executive was as follows:
Dioladh-dreuchda (agus sochairean mar an ceudna)	96,371	96,371	Emoluments (including benefits in kind)
Air a chur ri sgeama peinnsein ceannaich an airgid bho pheinnseanan (faic nota 18)	13,706	13,706	Pension contributions to money purchase pension scheme (see note 18)
	<u>110,077</u>	<u>110,077</u>	



NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN ++

NOTES TO THE ACCOUNTS ++

6

CATHRAICHE & BUILL | CHAIRMAN & MEMBERS

Thàinig pàigheadh agus dìolaidhean eile, agus sochairean a fhuair an Cathraiche gu £11,346 (2011: £11,346)

Fees and other emoluments, including benefits, received by the Chairman amounted to £11,346 (2011:£11,346)

	2012 Àireamh Number	2011 Àireamh Number	
Seo an àireamh de Bhuill eile a fhuair suimean an taobh a-staigh nan sgèilean a leanas:			The number of other Members who received amounts falling within the following scale was:
0 - £4,999	9	11	0 - £4,999

NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN ++

NOTES TO THE ACCOUNTS ++

7

SO-MHAOIN LÀIMHSEACHAIL | TANGIBLE ASSETS

	Uidheam Coimp.	Airneis & Uidh.	Leasachadh Màl-shealbhaidh	Carbad. Motair	Uidheam Stiùdio	Cosgais
	Computer Equip.	Furniture & Equip.	Leasehold Improve.	Motor Vehicles	Studio Equip.	Total
	£	£	£	£	£	£
Iomlan						Cost
Aig 1 Giblean 2011	152,689	67,532	245,897	45,580	3,217,007	3,728,705
Cur-ris	8,120	10,260	18,744	22,665	48,904	108,693
Cur-às	-	-	-	(21,445)	-	(21,445)
	160,809	77,792	264,641	46,800	3,265,911	3,815,953
Isleachadh						Depreciation
Aig 1 Giblean 2011	150,206	45,597	120,164	28,613	2,379,687	2,724,267
Cosgais airson bliadhna	3,413	13,215	43,622	6,795	526,972	594,017
Cur-às	-	-	-	(14,660)	-	(14,660)
	153,619	58,812	163,786	20,748	2,906,659	3,303,624
Luach Leabhair Lom						Net Book Values
Aig 31 Màrt 2012	7,190	18,980	100,855	26,052	359,252	512,329
Aig 31 Màrt 2011	2,483	21,935	125,733	16,967	837,320	1,004,438
						At 31 March 2012
						At 31 March 2011

Tha luach leabhair lom nan carbadan motair aig 31 Màrt 2012 a' gabhail a-steach £18,415 (2011: £6,785) a thaobh so-mhaoin air a cumail fo chùmhnant ceannach fastaiddh. Chaith cis Isleachaidh £4,250 (2011: £2,262) a leagail an co-cheangail ris an t-so-mhaoin seo sa bhliadhna.

The net book value of motor vehicles at 31 March 2012 includes £18,415 (2011: £6,785) in respect of an asset held under a hire purchase contract. Depreciation of £4,250 (2011: £2,262) was charged in relation to this asset in the year.



NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN ++ NOTES TO THE ACCOUNTS ++

8

LUCHD-FIACH RI PHÀIGHEADH AN CEANN BLIADHNA | DEBTORS DUE WITHIN ONE YEAR

	2012 £	2011 £	
Luchd-fiach ciùird	29,523	44,820	Trade debtors
Ro-phàighidhean agus teachd-a-steach air a chàrnadh	34,664	31,302	Prepayments and accrued income
Neach-fiach Cis Luach-leasaichte (VAT)	43,228	75,234	VAT debtor
	<u>107,415</u>	<u>151,356</u>	

9

LUCHD-CREIDEIS: SUIMEAN RIM PÀIGHEADH AN CEANN BLIADHNA | CREDITORS: AMOUNTS FALLING DUE WITHIN ONE YEAR

	2012 £	2011 £	
Luchd-creideis ciùird	21,750	27,068	Trade creditors
Càrnadh	89,939	37,021	Accruals
Suimean rim pàigheadh fo chùmhnantan ceannach fastaidh	4,291	5,048	Amounts outstanding under hire purchase contracts
Cis Chorporra	209	239	Corporation Tax
	<u>116,189</u>	<u>69,376</u>	

10

TABHARTASAN TEACHD-A-STEACH AIR AN CUR AN DÀIL | DEFERRED INCOME GRANTS

	2012 £	2011 £	
Tabhartas an dàil -			Deferred Grant -
Prògraman gun chraoladh fhathast	2,598,793	2,807,120	Programmes yet to be broadcast
Tabhartasan an dàil -			Deferred Grants -
Leasachadh & Trèanadh	31,103	45,000	Development & Training
	<u>2,629,896</u>	<u>2,852,120</u>	



NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN ++ NOTES TO THE ACCOUNTS ++

11

LUCHD-CREIDEIS: SUIMEAN RIM PÀIGHEADH AN CEANN CÒRR IS BLIADHNA | CREDITORS: AMOUNTS FALLING DUE AFTER MORE THAN ONE YEAR

	2012 £	2011 £	
Suimean rim pàigheadh fo chùmhnantan ceannach fastaidh	9,655	-	Amounts outstanding under hire purchase contracts

12

TABHARTASAN CALPA AIR AN CUR AN DÀIL | DEFERRED CAPITAL GRANTS

Tha tabhartasan an dàil a' riochdachadh thabhartasan a fhuaras airson uidheam gus leasachadh a chur ris an stiùdio.

Deferred grants represent grants received as contributions in respect of equipment for the studio upgrade.

	2012 £	2011 £	
Mar aig 1 Giblean 2011	95,379	190,743	As at 1 April 2011
Air a shaoradh airson Cunntas Teachd-a-steach is Caiteachais	(95,379)	(95,364)	Released to the Income & Expenditure Account
Mar aig 31 Màrt 2012	-	95,379	As at 31 March 2012

13

CUNNTAS TEACHD-A-STEACH & CAITEACHAIS | INCOME & EXPENDITURE ACCOUNT

	2012 £	2011 £	
Aig 1 Giblean 2011	1,169,541	1,271,998	At 1 April 2011
Easbhaidh airson na bliadhna	(382,247)	(102,457)	Deficit for year
Aig 31 Màrt 2012	787,294	1,169,541	At 31 March 2012



NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN ++

NOTES TO THE ACCOUNTS ++

14

CO-RÈITE SRUTH AIRGID LUIM RI GLUASAD ANN AM MAOINEAN LOMA | RECONCILIATION OF NET CASH FLOW TO MOVEMENT IN NET FUNDS

	2012 £	2011 £	
Meudachadh airgid sa bhliadhna	100,995	14,912	Increase in cash in year
Sruth-airgid a-mach son gabhaltais ionmhais	8,767	4,299	Cash outflow for finance lease
Meudachadh ann an ionmhas lom bho shruth-airgid	109,762	19,211	Increase in net funds resulting from cashflows
Cur-an-sàs gabhaltais ionmhais	(17,665)	-	Inception of finance lease
Maoinean loma aig 1 Giblean 2011	218,454	199,243	Net funds at 1 April 2011
Maoinean loma aig 31 Màrt 2012	<u>310,551</u>	<u>218,454</u>	Net funds at 31 March 2012

Anailis air atharrachadh ionmhais
ann am Maoinean Loma

Analysis of change in Net Funds

	Aig 1 Giblean At 1 April 2011	Sruth-airgid Cash flow	Nì neo-airgid Non-cash Item	Aig 31 Màrt At 31 March 2012	55
	£	£		£	
	223,502	100,995	-	324,497	
Airgead banca agus airgead ri-làimh					Cash at bank and in hand
Suimean rim pàigheadh fo ghabhaltais ionmhais	(5,048)	8,767	(17,665)	(13,946)	Amounts due under finance lease
	<u>218,454</u>	<u>109,762</u>	<u>(17,665)</u>	<u>310,551</u>	

NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN ++

NOTES TO THE ACCOUNTS ++

15

GEALLTANASAN RIOCHDACHAIDH | PRODUCTION COMMITMENTS

Mar aig 31 Màrt 2012 bha ro-ghealltanasan riochdachaidh de £1,977,658 (2011:£7,012,544) ann. Tha an gealltanasa seo ri phàigheadh thar 3 bliadhna (2011: 4 bliadhna) mar a leanas:

	2012 £	2011 £	
2011/12	-	5,979,543	2011/12
2012/13	1,258,554	849,667	2012/13
2013/14	667,437	136,667	2013/14
2014/15	51,667	46,667	2014/15
	1,977,658	7,012,544	

Tha cùmhnantan riochdachaidh a chaidh aontachadh an dèidh 31 Màrt 2012 agus a th' air am meas cudromach a thaobh luach rim pàigheadh mar a leanas:

As at 31 March 2012 forward production commitments were £1,977,658 (2011:£7,012,544). This commitment is payable over 3 years (2011: 4 years) as follows:

	2012 £	
2012/13	2,820,000	2012/13
2013/14	2,748,333	2013/14
2014/15	150,000	2014/15
	5,718,333	

16

GEALLTANASAN GABHALTAIS | LEASING COMMITMENTS

Tha pàighidhean mu obrachadh air ghabhail a' tighinn gu £85,060 (2010: £72,819) rim pàigheadh an taobh a-staigh aon bhliadhna. Tha na h-aontaidhean-gabhall dham buin na suimeannan seo a' crìochnachadh mar a leanas:

Fearann agus Togalaichean	2012		2011	
	Land and Buildings	Eile	Fearann agus Togalaichean	Eile
		Other		Other
An ceann bliadhna no nas lugha	14,437	-	14,437	-
Eadar dà is còig bliadhna	-	9,689	-	6,123
An dèidh còrr is còig bliadhna	64,500	-	64,500	-
	78,937	9,689	78,937	6,123

Operating lease payments amounting to £88,626 (2011: £85,060) are due within one year. The leases to which these amounts relate expire as follows:



NOTAICHEAN RIS NA CUNNTASAN ++ NOTES TO THE ACCOUNTS ++

17

GEALLTANASAN CALPA | CAPITAL COMMITMENTS

Cha robh gealltanasan calpa aig an t-Seirbheis aig 31 Màrt 2012 no 31 Màrt 2011.

The Service had no capital commitments at 31 March 2012 or 31 March 2011.

18

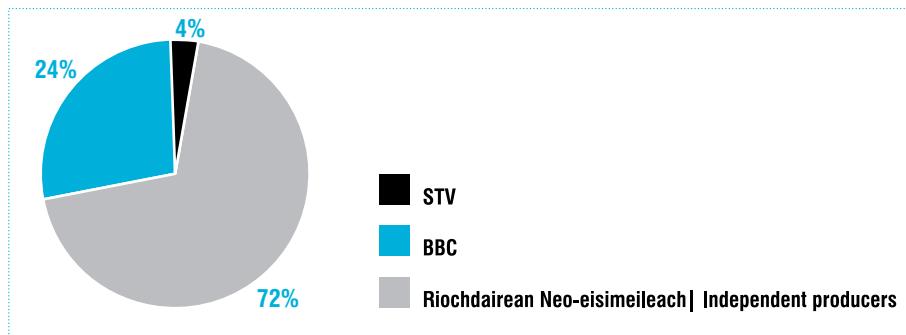
SGEAMA PEINNSEIN | PENSION SCHEME

Tha an t-Seirbheis ag ullachadh thabhartasan peinnsein ro-shocraichte do gach neach-cosnaidh a tha airidh air. Tha na so-mhaoin air an cumail fa leth ann am maoinean rianaichte gu neo-eisimeileach aig companaidhean àrachais. Tha cosgais a' pheinnsein airson na bliadhna, aig caochladh reataichean a rèir an tuarastail, a' riochdachadh nan tabhartasan a tha rim pàigheadh leis an t-Seirbheis do na maoinean agus a' tighinn gu £123,957 (2011: £126,821).

The Service operates defined contribution pension arrangements for all eligible employees. The assets are held separately from those of the Service in independently administered funds with insurance companies. The pension cost for the year, at variable rates based on salaries, represents the contributions payable by the Service to the funds and amounts to £123,957 (2011: £126,821).

TUILLEADH FIOSRACHAIDH ADDITIONAL INFORMATION

TABHARTASAN GU PRÒGRAMAN TELEBHISEIN & LEASACHADH PHRÒGRAMAN TELEBHISEIN, 2011|12 ALLOCATION OF TV PROGRAMME & TV PROGRAMME DEVELOPMENT GRANTS, 2011|12

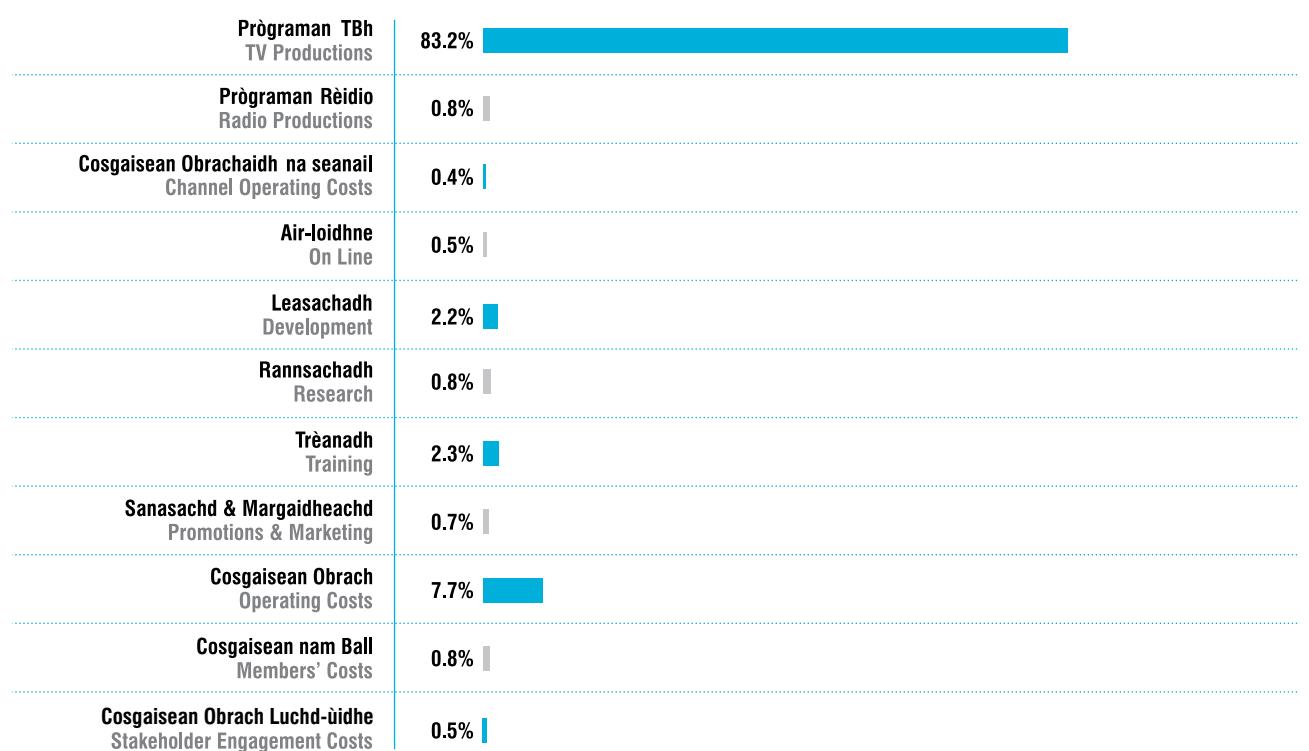


Faodar seo a sgrùdadh mar a leanas:

This allocation can be further analysed as follows:

BBC	23.8%	
Bees Nees Media	4.8%	
Caledonia TV Productions	3.9%	
Corran Media	0.9%	
Demus - HG Productions	0.8%	
Demus Productions	0.5%	
Eyeline Media	3.2%	
MacTV	13.0%	
Media Co-op	0.2%	
Midas Multimedia	0.3%	
MNE TV	32.9%	
Moja	1.3%	
Obh Obh Productions	2.7%	
Pelicula films	0.6%	
Sealladh Productions	1.4%	
Solus Productions	1.0%	
Sorbieir Productions	1.9%	
STV Productions	3.9%	
Tern Television Productions	2.9%	

ROINNEADH NA MAOINE, 2011 | 12
ALLOCATION OF THE FUND, 2011 | 12



59

TABHARTASAN RIOCHDACHAIDH AIR DUALAN PHRÒGRAMAN, 2011 | 12
PRODUCTION GRANTS BY PROGRAMME STRAND, 2011 | 12

	2011-12 Cosgais £ Spend £	Uairean Co-ionnan Equivalent hours	Cosgais san Uair £ Cost per hour £
Aithriseach Factual	3,022,040 	111.3 	27,152
Na h-Ealaín & Cur-seachad Arts & Entertainment	2,918,224 	94.7 	30,815
Spòrs Sport	1,562,196 	122.8 	12,721
Prògraman Chloinne Children's	939,686 	54.6 	17,210
Creideamh Religion	58,900 	1.1 	53,545
Rèidio Radio	88,248 	83.0 	1,063

LUCHD-OBRACH

STAFF

CORPORRA CORPORATE

Dòmhnaill Caimbeul Donald Campbell	Àrd-oifigeir Chief Executive
Katie NicLeòid Katie MacLeod	Deasaiche Lìn Web Editor
Eilean Nic Ghrianna Eilean Green	Oifigear Conaltradh Corporra Corporate Communications Executive
Màiri Anna Nic Aonghais Mary Ann MacInnes	Manaidsear Gàidhlig & Ghoireasan Gaelic & Resources Manager

PRÒGRAMAN CONTENT

Alan Esslemont	Ceannard Phrògraman Head of Content
Mairead Chamshron Margaret Cameron	Deasaiche Seanail Channel Editor
Donaidh Dòmhnaillach Donnie MacDonald	Manaidsear Ionmhais Phrògraman Programme Finance Manager
Magaidh Nic an Tàilleir Margaret Taylor	Manaidsear Clàr-phrògraman Scheduling Manager
Murchadh Moireasdan Murdo Morrison	Manaidsear Margaidheachd Marketing Manager
Fiona NicChoinnich Fiona MacKenzie	Preasantair Seanail & Co-òrdanaiche Sg乔ba Channel Presenter & Team Co-ordinator
Lisa Annette	Riochdaire a' Chlàir Schedule Producer
Charissa Gray	Neach-cuideachaiddh a' Chlàir Scheduling Assistant
Michelle Mhoireasdan Michelle Morrison	Neach-taic Seanail Channel Assistant

GOIREASAN OPERATIONS

Niall Greumach Neil Graham	Ceannard Ghoireasan & Ionmhais Head of Operations & Finance
Donaidh Moireasdan Donnie Morrison	Cunntasair Management Accountant
Iain MacGilliosa Iain Gillies	Manaidsear Teicneòlas Fiosrachaidh IT Manager
Marina NicDhòmhnaill Marina MacDonald	Manaidsear Oifis (pàirt-ùine) Office Manager (part-time)
Donna NicDhòmhnaill Donna MacDonald	Leabharlannaiche & Neach-taic Ghoireasan Librarian & Operations Assistant
Calum Moireasdan Calum Morrison	Neach-glèidhidh Caretaker

GOIREASAN (STIÙIDEO) OPERATIONS (STUDIO)

Chris Dòmhnullach Chris MacDonald	Stiùiriche Seirbheisean Telebhisein Television Services Director
Ùisdean MacLeod Úisdean MacLeod	Manaidsear Obraichaidhean Teicnigeach Technical Operations Manager
Annette Kerr	Manaidsear Ghoireasan Stiùideo Fàs Fàs Studio Facilities Manager
Richard McHale	Neach-taic Innleachd Support Engineer
Ruth NicCoinnich Ruth MacKenzie	Deasaiche Editor
Dòmhnull Eadie Donald Eadie	Neach-taic Stiùideo Studio Assistant
Ivor MacCoinnich Ivor MacKenzie	Neach-taic Stiùideo Studio Assistant
Cailean Moireach Colin Murray	Neach-taic Stiùideo Studio Assistant

BUILL A' BHÙIRD BOARD MEMBERS



Alasdair Moireasdan
(Cathraiche)
Gu 30 Ogmhois 2012
Until 30 June 2012



Dòmhnull Màrtainn
Gu 31 Màrt 2014
Until 31 March 2014



Alasdair MacCaluim
Gu 31 Màrt 2016
Until 31 March 2016



Dòmhnull Iain MacAonghais
Gu 31 Màrt 2014
Until 31 March 2014



Donnchadh MacAonghais
Gu 31 Màrt 2012
Until 31 March 2012



Shona Nicllinnein
Gu 31 Màrt 2012
Until 31 March 2012



Gordon MacLlinnein
Gu 31 Màrt 2012
Until 31 March 2012



Rhoda Meek
Gu 31 Màrt 2012
Until 31 March 2012



Rob Dunbar
Gu 31 Màrt 2012
Until 31 March 2012

COM-PÀIRTEAN NAM BALL

MEMBERS' INTERESTS

	COM-PÀIRTEAN INTEREST
Alasdair Moireasdan Alasdair Morrison	Clò Mòr Innse Gall (Director) UBC Group (Director) Western Isles Credit Union (Director)
Dòmhnull Màrtainn Donald Martin	Acair (Chairman) Colaiste Caisteal Leòdhais (Member of Board of Directors) Ùghdarris a' Chlò Hearaich (Chairman) Bòrd an Dealain (Trustee)
Alasdair MacCaluim	Pàrlamaid na h-Alba (Gaelic Officer) Gaelic writer/Editor of "Albannaich" Translator (Freelance) Cli Gàidhlig (Ordinary Member)
Dòmhnull Iain MacAonghais Donald John MacInnes	Chief Executive, Glasgow: City of Science
Donnchadh Mac Aonghais Duncan MacInnes	Western Isles Fishermen's Association (Secretary) Western Isles Sea Fisheries Training Association (Secretary) Outer Hebrides Inshore Fisheries Group (Co-ordinator) Comhairle nan Eilean Siar, Fisheries Joint Consultative Committee (Committee member)
Shona Nicllinnein Shona MacLennan	Solas Business Services Ltd (Director) Sabhal Mòr Ostaig (Member of Audit Committee) Lochalsh Leisure Centre Ltd (Director) Colaisde na Gàidhealtachd an Iar (Secretary)
Gordon Macllinnein Gordon MacLennan	Strathclyde Partnership for Transport (Chief Executive) Millar Motors Ltd (Director)
Rhoda Meek	Cli Gàidhlig (Writer for 'Cothrom') Gaelic Society of Ottawa (Board Member) Meedoo Media (Sole Trader) Ulpan Tutor
Rob Dunbar	Bòrd na Gàidhlig (Board Member) Cli Gàidhlig (Ordinary Member) Soillse (Director)

COMHAIRLICHEAN ADVISORS

LUCHD-LAGH: SOLICITORS:	MacDonald & MacIver 20 Francis Street Stornoway Isle of Lewis HS1 2NB	McGrigors LLP 141 Bothwell Street Glasgow G2 7EQ
BANCAICHEAN: BANKS:	Royal Bank of Scotland 17 North Beach Street Stornoway Isle of Lewis HS1 2XH	Bank of Scotland 47 Cromwell Street Stornoway Isle of Lewis HS1 2DE
LUCHD-SGRÙDAIDH: AUDITORS:	Grant Thornton UK LLP 95 Bothwell Street Glasgow G2 7JZ	

64

FIOS THUGAINN CONTACT DETAILS

MG ALBA

Rathad Shiphoint
Steòrnabhagh
Eilean Leòdhais
HS1 2SD

Fòn: 01851 705550
Facs: 01851 706432

Post-d: fios@mgalba.com
Làrach-lìn: www.mgalba.com

MG ALBA

Seaforth Road
Stornoway
Isle of Lewis
HS1 2SD

Phone: 01851 705550
Fax: 01851 706432

E-mail: fios@mgalba.com
Website: www.mgalba.com

Is e MG ALBA ainm gnìomh Sheirbheis nam Meadhanan Gàidhlig.
MG ALBA is the operating name of Gaelic Media Service.

A' LÙGHDACHADH BUOIDH NA H-AITHISG SEO AIR AN ÀRAINNEACHD REDUCING THE IMPACT OF THIS ANNUAL REPORT

Chaidh an Aithisg Bhliadhnaid agaunn a chlò-bhualadh a' cleachdadhe dhòighean-obrach agus chleachdaidhean a tha a' lùghdachadh na droch buaidh a dh'fhaodadh tighinn à clò-bhualadh an leabhair seo. Thatas a' cleachdadhe ionca ola luis, ag ath-chuartachadh 90% de stuthan caithe tioram agus 95% de stuthan glanaidh airson ath-chleachdadhe san àm ri teachd. Tha an clò-bhualadair air teisteanas àrainneachd ISO14001 a choisinn.

Chaidh an còmhach a chlò-bhualadh air Revive 100 Offset, dèante 100% de stuthan caithe for-cheannachd – barrantaichte FSC agus gun chlòirin. Chaidh na duilleagan a chlò-bhualadh air Revive 75 Matt, dèante 50% de stuthan caithe for-cheannachd gun ionca, 25% stuthan caithe ro-cheannachd, agus 25% snàithleach ùr – barrantaichte FSC.

Nuair a tha sibh ullamh leis an aithisg seo, thoiribh gu leughadair eile i, no curibh air falbh i am measg stuthan pàipeir eile rin ath-chuarachadh.

Our Annual Report was printed using environmentally friendly techniques and practices that minimise the potential negative impact of printing this document. These include the use of vegetable oil-based inks, and recycling of 90% of dry waste and 95% of cleaning solvents for future use. The printer has attained ISO14001 environmental accreditation.

The cover was printed on Revive 100 Offset, made of 100% post-consumer waste – FSC certified and chlorine free. Pages were printed on Revive 75 Matt, made of 50% de-inked post-consumer waste, 25% pre-consumer waste and 25% virgin fibre – FSC certified.

When you have finished with this report please pass it on to other interested readers or dispose of it in your recycled paper waste.



INSPIRE SPIONNADH
SÀR-MHATHAS EXCELLENCE
PARTNERSHIP COM-PÀIRTEACHAS
ENCOURAGE BROSNACHADH
CO-OBRACHADH TEAMWORK

